

Nytår i Beijing 2004, 2005 og 2006



**Læs her om vore 3 succesfulde
nytårsrejser til Beijing.**

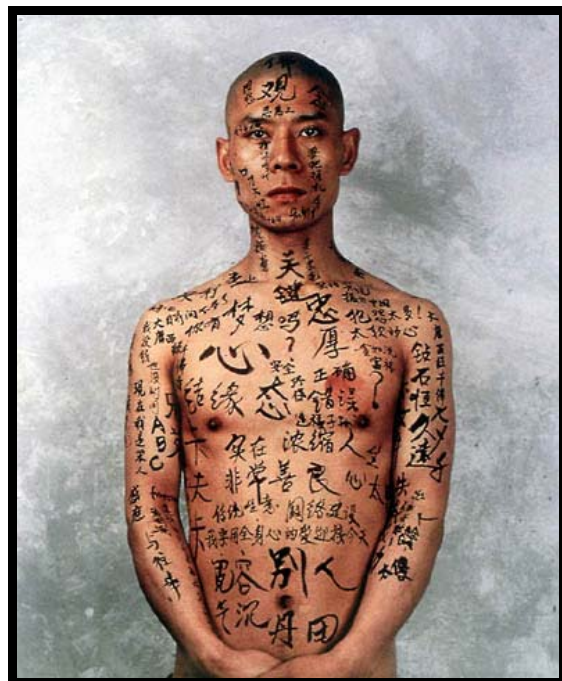
**Vi havde i alt 196 rejsevenner fra Danmark,
Norge og Sverige med på turene
(36 i 2004, 82 i 2005 og 76 i 2006)**



Nytårsdansere ved Trommetårnet



Gammelt maleri af kinsisk læge

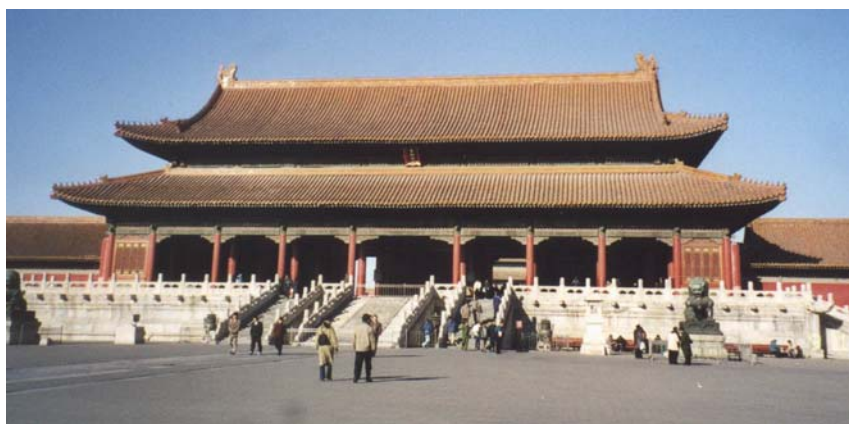


Nyt kunstværk af kineser

DAGENS MEDICIN tilbyder

Specialrejse for læger og sygeplejersker

BEIJING



Hold Nytår i Kina's hovedstad

26. december 2004 – 3. januar 2005

Her præsenteres en specialrejse for danske læger, sygeplejersker og andre med interesser for sundhedsforhold. Samtidig bliver der rig lejlighed til at opleve de kendte seværdigheder i hovedstaden i Riget i Midten: Den Kinesiske Mur – Himlens Tempel – Den Forbudte By – Den Himmelske Freds Plads – Sommerpaladset og meget mere. På lidt over en uge får du en rejseoplevelse for livet. Og du får den til en meget attraktiv pris – 8500 kr! Selvom rejsen arrangeres for sundhedspersonale, og der derfor indgår nogle faglige punkter i programmet, er alle interesserede naturligvis velkomne til at tilmelde sig rejsen – og tag gerne familien med – også børn vil få oplevelser for livet!

Rejsen arrangeres for **DAGENS MEDICIN** af overlæge Martin Smedebøl.

Rejsebureauet CITS Travel Denmark A/S er teknisk arrangør.

Se programmet på www.smedebol.dk og/eller kontakt Overlæge Martin Smedebøl, Bredekildevej 21, 4400 Kalundborg. Telefon: 26 13 45 77. E-mail: martin@smedebol.dk

Program:

Dag 1, søndag d. 26. december 2004

Vi mødes i Kastrup lufthavn og flyver med Finnair kl. 12.30 til Helsingfors, hvor vi ankommer kl. 15.05. Vi fortsætter med Finnair kl. 17.50 til Beijing. Undervejs serveres 2 måltider og vi har mulighed for at se film eller lytte til musik. Flyvetiden er ca. 9 timer, og det er fascinerende at se ned på lysene fra de sibiriske byer. Det er måske også dejligt at kunne slappe lidt af efter al julestressen. Måltider under flyrejsen er inkluderet.

Dag 2, mandag d. 27. december 2004

Vi ankommer kl. 07.30 lokal tid til Beijings nye moderne flyveplads. Efter pas- og toldformaliteter møder vi vor kinesiske engelsktalende lokalguide, der i bus bringer os til **Himlens Tempel** – et imponerende bygningsværk, som den kinesiske kejser besøgte et par gange om året for at takke guderne for god høst. Efter lunch har vi mulighed for at checke ind på vort moderne hotel **Capital Hotel**, der ligger centralt med 10 minutters gang til Den Himmelske Freds plads. Måske man har lyst til at benytte hotellets swimmingpool? Overlæge Martin Smedebøl er rejseleder på turen og vil også undervejs informere om **Sundhedsforhold i Kina**.

Morgenmad, frokost og middag er inkluderet.

Dag 3, tirsdag d. 28. december 2004

En kejserlig dag venter: efter morgenmaden skal vi besøge **Den Forbudte By** – her levede den kinesiske kejser med sin stab af konkubiner, eunukker, embedsmænd og tjenestefolk. 15.000 personer boede i Den Forbudte By, der er bygget i Ming-dynastiets tid. Frokost spiser vi på **Det Historiske Museum**, der ligger ved **Den Himmelske Freds Plads** lige overfor det store **Folkets Store Hus**, hvor den kinesiske folkeforsamling mødes. På pladsen findes også **mausolæet med Formand Maos** balsamerede lig. Om eftermiddagen går turen til udkanten af Beijing for at besøge det fantastiske **Sommerpalads**, som er en større samling klassiske kinesiske paladsbygninger smukt beliggende ved en sø. Dette var enkekejserinde Cixi's yndlingsopholdssted. Om aftenen vender vi tilbage til Beijing, og afslutter denne kejserlige dag med **Imperial Dinner** på den berømte og eksklusive **Fang Shan restaurant** i den smukke **Beihei Park**. På dette sted spiste den berømte og berygtede magtfulde **enkekejserinde Cixi** ofte. Det var hende, der regerede Kina bag et forhæng, idet hun styrede barnekejseren herfra. Hun beordrede en svigerdatter dræbt, og den stakkels pige blev rullet ind i et tæppe og kastet i en brønd i Den Forbudte By.

Morgenmad, frokost og aftensmad er inkluderet.

Dag 4, onsdag d. 29. december 2004

I dag planlægger vi en tur til **Tianjin**, som ligger 130 km fra Beijing. Det er en gammel by, som allerede i Yuan-dynastiet (1271-1368) var et af Kina's vigtigste militærforter, der beherskede adgangen til Beijing. Vi vil gerne besøge **Aimin Weight-Loss Clinic**, som efter sigende har stor succes med sine slankeprogrammer. Det er et tidligere militærhospital, som i 1998 blev privatiseret. Der er 190 sengepladser (80% af patienterne er børn) og 600 patienter kommer ambulant daglig. 50 læger er tilknyttet centret. Newsweek (August 16, 2004) oplyser, at patienterne kommer helt fra USA. Er deres behandlingsprincipper anderledes end vores? Tianjin er Beijings havneby med en meget stor havn, og området er inde i en **rivende industriel udvikling**, som vi forhåbentlig også får et indtryk af. Mange udenlandske firmaer har etableret sig her bl.a. Grundfoss og NovoNordisk. TV-tårnet – **Sky Tower in Floating Clouds** – er 415 meter højt og det næsthøjeste i Asien.

Morgenmad, frokost og middag er inkluderet.

Dag 5, torsdag d. 30. december 2004

Efter morgenmaden skal vi **besøge 3 sundhedsinstitutioner** i Beijing. Først tager vi til det store **Beijing Hospital**, der er et moderne hospital på universitetsniveau. Her har man de fleste specialer undtagen pædiatri. Der er en speciel afdeling for samfundets politiske ledere, men den er lukket for andre. Men selv på et moderne hospital af vestlig type findes en afdeling, hvor man diagnosticerer og behandler med traditionel kinesisk medicin. Senere besøger vi et **TCM-hospital**, som hovedsagelig er orienteret efter traditionelle kinesiske medicinske principper – her diagnosticeres ved hjælp af puls- og tungeundersøgelse, og behandles med urter, akupunktur og andet alternativt. Endelig skal vi se et **Tibetan Medicine Hospital**. Om aftenen spiser vi middag sammen, inden vi skal i teateret og se en forestilling med den traditionelle kinesiske kunstform – **Peking Opera**.

Morgenmad, frokost og middag er inkluderet.

Dag 6, Fredag d. 31. december 2004

Efter morgenmaden skal vi på udflugt til **Den Kinesiske Mur**. Den ligger godt en times busrejse fra Beijing, men den voldsomme trafik kan forlænge busrejsen. Muren er 6000 km lang, og vi får lejlighed til at gå en times tid på muren. Selvom det kan være koldt, kan et besøg på Muren være meget smukt og fotogent ved vintertide. I anledning af Nytårsaften byder vi hinanden på et glas champagne ved Muren, og vi skal have lunch på et **moderne kunstcenter – Commune by the Great Wall** – hvor 12 af Asiens dygtigste arkitekter har ansvaret for hver deres bygningsværk. Vi besøger også **området, hvor Ming-kejserne er begravet** og ser bl.a. **Åndevejen**. Vi spiser frokost på en restaurant tæt ved den kinesiske mur. I dagens løb skal vi også gøre et besøg på en fabrik, der fremstiller **cloisonné** – smukt emalje kunsthåndværk. Selve **Nytårsaften er der mulighed for at fejre under festlige forhold** – stedet er endnu ikke fastlagt, men om muligt bliver det på vort internationale hotel, så vi har let til at gå til ro efter eget ønske. Programmet for hotellets Nytårsfest foreligger endnu ikke – og vi har valgt at gøre deltagelse i Nytårsfesten optional, så man selv kan vælge, hvad man vil.

Morgenmad, frokost er inkluderet, mens Nytårsaftensmiddag er optional.

Dag 7, Lørdag d. 1. januar 2005

En dag **på egen hånd** eller i mindre grupper. Her er nogle forslag til aktiviteter: kom godt i gang med nytårsfortsætterne og besøg en af byens parker før kl. 6 om morgenen og deltag i **Tai Chi med kineserne** – ring evt. hjem til familien kl. 7 og **ønsk GODT NYTÅR** fra Beijing – gå til **gudstjeneste** i den katolske Sankt Joseph Katedral på den store handelsgade Wangfujing Dajie – se gamle mennesker **gå tur med deres fuglebure** i parkerne – besøg et af de store **shoppingcentre** og køb billigt ind – besøg **udendørsmarkedet** i Silk Road og køb endnu billigere ind (her skal der virkelig pruttes om priserne) – besøg **antikmarkedet** og oplev at drikke te i en klassisk **kinesisk tesalon** – få **massage** på hotellet – gå en tur i **Beijings smukke parker** – se måske om der er gang i byggerierne til **Olympiaden i 2008** – spis frokost på **Beijing Hard Rock Café** – gå i Zoo og hils på **panda'erne** – besøg et **apotek** og køb billige **akupunktur nåle** – besøg et moderne kunstmuseum som **Millenium Art Center** eller indsus atmosfæren i den kæmpestore by med langt over **10 millioner indbyggere**. Beijing har udviklet sig til en moderne metropol, hvor verdenskendte kunstnere ofte optræder. Vi vil være på udkig efter **aktuelle events** som ballet, opera eller koncerter, og informere rejsedeltagerne tidligst muligt om mulighederne. Ofte opføres de i Beijng's Central Opera Theatre eller Folkets Store Hus, hvor de har en sal, som rummer 10.000 personer.

Morgenmad er inkluderet.

Dag 8, søndag d. 2. januar 2005

Efter morgenmaden skal vi på tur i **Hutong'erne**, der er det oprindelige gamle beboelseskvarter i Beijing. Vi besøger det store **Trommetårn**, hvorfra stortrommen meldte om aftenlukning af byens porte. Vi besøger kineserne i deres hjem, ser deres beskedne boliger, **spiser frokost med en kinesisk familie**, hjælper dem måske med madlavningen, kører **rundt i cykeltaxi** og kommer nok også på **visit i en børnehave**. Vi får også mulighed for at opleve en **traditionel kinesisk teceremoni**. Om eftermiddagen bliver der nogle timer til individuel shopping eller andre aktiviteter. Om aftenen mødes vi til **afskedsmiddag** på en af Beijings kendte specialrestauranter for den verdenskendte specialitet **Peking And**.

Morgenmad, frokost og middag er inkluderet.

Dag 9. Mandag d. 3 januar 2005

Efter morgenmaden kører vi til lufthavnen, hvor Finnair-maskinen afgår kl. 11.50. Vi ankommer til Helsingfors kl. 14.30 og fortsætter kl. 17.45 mod København, hvor vi lander kl. 18.25.

Morgenmad og måltider i flyene er inkluderet.

Ret til ændringer i programmet forbeholdes

Gruppens størrelse vil være 25 – 35 personer

Tilmelding til rejsen senest 15. november 2004

**Pris: Dkr. 8500,-
pr. person i delt dobbeltværelse**

Prisen inkluderer:

- Fly med Finnair København - Helsingfors - Beijing t/r på økonomiklasse.
- Alle lokale transport i Kina ifølge programmet
- Indkvartering i delt dobbeltværelse på Beijing Capital Hotel
- Udflugter og entreer som angivet i programmet
- Måltider som anført i programmet.
- Alle Lufthavns, passager og security skatter i Danmark og Kina
- Lokal engelsktalende kinesisk guide
- Dansktalende rejseleder – overlæge Martin Smedebøl - på hele rejsen
- Visum til Kina.
- Drikkevarer til måltider (1 glas øl eller sodavand)
- Drikkepenge til lokale guider og chauffører

Prisen inkluderer ikke:

- Rejseforsikring (Dkr. 610,- pr. person)
- Afbestillingsforsikring (4% af rejsens pris)
- Personlige udgifter
- Enkeltværelsestillæg (Dkr. 1300,- kr.)
- Enkelte måltider som anført i programmet
- Deltagelse i Nytårsfest (skønsmæssigt regner vi med at middag og fest på Capital Hotel vil koste ca. Dkr. 200,- pr. person uden drikkevarer)
- Drikkepenge til cykelrickshawførere, hotelportører, hotelpersonale, o. lign

Hotel i Kina:

Beijing Capital Hotel, #3 Qian Men East Street, Dong Cheng District, Beijing
Telefon: 0086-10-65129988 Fax: 0086-10-65120309

Hotellet er et **førsteklasses 4-stjernet hotel** centralt beliggende 10 minutters gang fra Den Himmelske Freds Plads. Der er alle moderne bekvemmeligheder, swimmingpool, omgivende have, 326 værelser med bad, tv, telefon, etc. Fra baren og den italienske restaurant på 22. etage er der udsigt over Den Forbudte By. Hotellet har også flere restauranter.

Overlæge Martin Smedebøl, Kalundborg har hjulpet med tilrettelæggelsen af rejsen for DAGENS MEDICIN. Han har tidligere arrangeret mange studierejser for læger og sygeplejersker til Beijing, og han vil også fungere som rejseleder på turen.

Teknisk arrangør:

CITS Travel Denmark A/S, Ved Vesterport 4, 1612 København V. Telefon 33 91 04 00.
Rejsebureauet er Medlem af Dansk Rejsebureauforening og tilsluttet Garantifonden.
Tilmelding til rejsen kan gøres telefonisk eller ved at indsende nedenstående kupon.



Nytårsreception 2004/5 med Beijing's borgmester





Øverst: Martin og Beijings borgmester. Nederst: Tibetan Traditional Hospital

Nytårskoncert i Beijing

Den 1. januar 2005 kl.20.00

Folkets Store Hall på Den Himmelske Freds Plads

Israel Philharmonic Orchestra under ledelse af Zubin Metha spiller

Verdi: Overture to "la Forza del Destino"

Brahms: Hungarian Dance no. 5

Mahler: Symphony no. 5 – Adagietto

Dvorak: Slavonic Dances op. 46 no. 8

Rimsky Korsakov: Capriccio Espagnol

Mahler: Symphony no. 1

Israel Philharmonic Orchestra

Orkestret blev dannet af violonisten Bronislaw Huberman i 1936. Han forudså holocaust i Europa, og formåede at få 75 musikere til at rejse til Palestina. Indvielseskoncerten fandt sted 26. december 1936 med Arturo Toscanini som dirigent. Da Israel blev grundlagt i 1948, fik orkestret sit nuværende navn. Orkestret fungerer som nationalorkestret og kulturelle ambassadører for Israel.

De har også en patriotisk funktion, idet de f. eks. spiller for befolkningen og soldater i krisetider. De har givet koncerter på steder som soldaterlejre i Sinai og klippefæstningen Masada, som alle israelske soldater valfarter til. Orkestret spiller 200 koncerter om året, og de har turnevirksomhed. I 1971 gav orkesteret koncert i Berlin, hvilket medførte en del debat i Israel. På orkestrets hjemmeside nævnes med nogen malice en dirigent, som op til 7 dages krigen i 1967 midt i en koncert forlod dirigentpulten og rejste fra Israel.

Tidligere kom orkestermedlemmerne hovedsagelig fra USA eller USSR, men nu er over halvdelen af musikerne født og trænet i Israel. Orkestret har været betegnet som "et ensemble af soloister". Blandt de berømte musikere, der har været knyttet til orkestret, er violinisten Isaac Stern, dirigenten Leonard Bernstein, pianisten Arthur Rubinstein, violinisten Itzak Pearlman, pianisten Daniel Barenboim, cellisten Jacqueline de Pré, pianisten Glen Gould, Celibidache og dirigenten Zubin Metha.

Zubin Metha

Zubin Metha er født i Indien samme år som Israel Symphony Orchestra blev grundlagt. Hans far var dirigenten Mehli Metha. Hans første kontakt med orkestret indtraf, da han var 25 år gammel, og han blev orkestrets musikdirektør i 1969, og i 1981 blev denne titel forlænget livslangt. Han beundres for, at han altid i krisetider og krigssituationer har aflyst andre engagementer, og stillet op for orkestret. Han har tidligere været musikdirektør for Montreal Symphony Orchestra (1962-67), Los Angeles Philharmonic Orchestra (1962-78) og New York Philharmonic Orchestra (1978-91). Han fungerer også som musikdirektør for Maggio Musicale Fiorentino og den bayeriske statsopera i München. Han var dirigent for koncerter med "De 3 Tenorer", open-air opførelsen af Turandot i Den Forbudte By og mange andre store musikalske evenementer. Han har mængder af priser, æresdoktorater og han er æresborger i Tel Aviv.

Gustav Mahler (1860-1911): Uddannet i Wien som pianist, dirigent og komponist. Arbejder som musikdirektør flere steder i Centraleuropa bl.a. i Kassel, hvor en ulykkelig kærlighedsaffære udmønter sig i mesterværket "Lieder eines fahrenden Gesellen". Efterfølgende ansættelser i Leipzig og Prag blev afbrudt pga. uoverensstemmelser med kolleger. Flere dødsfald i familien under ansættelsen på operaen i Budapest bl.a. begik hans yngre broder selvmord. Mahler konverterede fra jødedommen til katolicismen i 1897 for at blive ansat som operadirigent i Wien. I 1902 blev han gift med Alma, hvilket gavnede hans kreativitet, men ægteskabet var ikke uden gnidninger, hvilket førte til, at han konsulterede Freud i 1910. I denne periode komponerede han symfonierne 5 – 8, og i 1904 skrev han Kindertotenlieder. 3 år senere døde hans datter Maria af skarlagensfeber. Kollegiale uoverensstemmelser og en vis antisemitisme gjorde, at Mahlers sidste virksomme år var henlagt til New York, hvor han først var dirigent på Metropolitan Operaen og derefter hos New York Philharmonic Orchestra. I USA skrev han d. 9. symfoni og "Das Lied von der Erde" – et symfonilignende værk baseret på 6 kinesiske digte oversat til tysk..

Antonin Dvorak (1841-1904): Tjekkoslavisk viola-musiker, dirigent og komponist. Var i samtiden også populær i England og kom også til Rusland og USA. Han var direktør på National Conservatory i New York 1892-5, og her skrev han bl.a. den 9. symfoni "From the New World". Var mest knyttet til Prag, hvor han tilbragte sine sidste år.

Giuseppe Verdi (1813-1901): Genial italiensk operakomponist baseret i Milano men med gæsteoptræden på alle verdens store operaer. Blandt hans vigtigste værker er Rigoletto, Il Trovatore, La Traviata, Un ballo in maschera, La forza del destino, Aida, Don Carlos, Otello og Macbeth.

Johannes Brahms (1833-1897): Født i Hamborg og død af cancer i Wien. Dygtig pianist. Langvarigt venskab med Robert Schumann og romantisk lidenskab for hans kone Clara Schumann.

Nikolai Rimsky-Korsakov (1844-1908): Russisk komponist, som blev født nær Novgorod og i 1852 – 1862 var indskrevet på Flådeakademiet. I den periode var han på et 3-årigt flådekrydstogt, hvorunder han besøgte USA, og skrev sin første symfoni ombord på skibet. Efterfølgende kom han på konservatoriet i St. Petersburg, hvor han erkendte, at være amatør i musikteori. Men ved intense studier blev han en af verdens største musikteoretikere, som bl.a. har undervist Sergei Prokofiev og Igor Stravinsky. Han har skrevet 15 operaer – den kendte melodi "The Flight of the Bumblebee" indgår i Tsar Sultan. Han bistod også med revidering af nogle af hans venners værker bl.a. Mussorgsky's opera "Boris Gudunov" og Alexander Borodin's "Prins Igor". Han er berømt for sin imaginative blanding af orkestrale lyde bl.a. i Capriccio Espagnol fra 1887.

Giacomo Puccini (1858-1924) trænede til organist, men en overværelse af opførelsen af Verdi's Aida i Pisa i 1876 fik ham motiveret til dygtiggøre sig med henblik på at blive operakomponist. Hans første opera var Manon Lescaut, der umiddelbart blev en succes ved uopførelsen i Torino i 1893. Derefter fugte La Bohème (1896), Tosca (1900) og Madame Butterfly (1904). Sidstnævnte blev en fiasko ved uopførelse på La Scala i Milano. I 1909 var der familiedrama, idet en tjenestepige begik selvmord efter at fru Puccini havde beskyldt hende for en intim affære med husbonden. Efterfølgende kom La Fanciulla del West (1909, premiere på Metropolitan Opera i New York) og Turandot, der blev hans sidste store opera. Han fik cancer i halsen og blev opereret i Bruxelles. Operationen gik godt, men han døde få dage efter uden at have færdiggjort Turandot. Han manglede kun finalen med duetten efter Liu's død og scenen, hvor prinsesse Turandot efter et kys af den ukendte prins forvandles til et varmhjertet menneske. Enken bad Franco Alfano om at færdigkomponere operaen ud fra Puccini's skitser. Turandot havde premiere på La Scala den 25. april 1926 med Toscanini som dirigent. Efter Liu's dødsscene lagde han taktstokken med ordene: "Her døde mesteren!". I september 1998 blev Turandot opført 7 gange i Den Forbudte By. Det var en mega-stor produktion med Zubin Metha som dirigent for et orkester fra Firenze. Scenografien blev skabt af den berømte kinesiske filminstruktør Zhang Yimou. Verdensstjerner havde hovedrollerne, og der medvirkede 1000 statister i originale kinesiske dragter. Biletpriserne var høje – op til 10.000 kr. Til en af forestillingerne havde Karin og CITS købt 100 billetter, og vi drog til Beijing med en gruppe læger i et arrangement med DAGENS MEDICIN. Derudover var der 2 grupper i et samarbejde med Berlingske Tidende og denne avis' operaanmelder. På vej til forestillingen fik deltagerne historien om Turandot. Da vi kom til forestillingen var der udsigt til regn – gårsdagens forestilling var blevet aflyst pga. regn. I sidste akt kom nogle regndråber, og musikerne begyndte at lægge plastic over instrumenterne. Jeg sad og tænkte på, om operaen for første gang siden premieren, skulle afbrydes efter Liu's dødsscene, men forestillingen blev normalt gennemført. Det var en stor oplevelse, og den kan stadig fås på video.

Nytårsaften i Beijing 2004

Martin og Karin inviterer på Velkomstdrinks med snacks

**Hendes Kongelige Højhed
Dronning Margretes Nytårstale**

**Nytårsmiddag i Restaurant Bologna
Med udsigt over Den Forbudte By**

Menu:

Prosciutto con Melone

Fresh Seafood Soup

Scaloppina alla Parmagiana

Gelato Agli Amaretti Surprise

Kaffe

Drikkevarer til middagen købes individuelt

**Efter kinesisk tradition afholdes et
Lucky Draw with Special Prices**

**Efter middagen kan drinks nydes i den nærliggende bar
Evt. kan man deltage i karaoke-underholdning**

Niels Bjørn Albinus overbringer en Nytårshilsen fra DAGENS MEDICIN

**Kl. 24 skåler vi i Champagne og
hilser hinanden GODT NYTÅR!**

Vi synger i fællesskab

”Vær Velkommen Herrens År”

og

”Should auld acquaintance be forgot”

Nytårstalen 2004

Af Hendes Kongelige Røghed Dronning Margrethe

Det er Nytårsaften - igen! Tiden flyver alt for hurtigt – synes Vi. Det føles næsten, som var det i går, at Vi skulle sidde her og læse op af Vores Nytårstale.

Forrige Nytårsaften sagde Vi, at det var en naturlig ting at skue tilbage på årets store begivenheder. Her tænkte Vi naturligvis på Hans Kongelige Højhed Kromprinsen, der var blevet forlovet med den tasmanske skønhed frøken Mary Donaldson, som blev modtaget med megen hjertevarme af den danske befolkning. Også af Bertel Harder, selv om hun er en af de fremmede.

Det var en helt ny tilværelse, der åbenbarede sig for frøken Mary, da hun blev kromprinsesse. Hun måtte opgive sin betroede stilling som senior coffee machine adviser and head of paper clips organization hos Microsoft, for helt at hellige sig de mange strabaserende ferierejser til udlandet samt festmiddagene med gæster fra ind- og udland.

Hans Kongelig Højhed Kromprinsen og frøken Mary Donaldsons bryllup var forårets store begivenhed i Vort hus – Kongehuset! Hvem mindes ikke de utallige TV-transmissioner fra festerne før og efter brylluppet. Og højdepunktet var selve brylluppet: solen skinnede, de fulde sang og det var som om luften over Dronningens København (mit! – undskyld - Vort!) stod stille, da Mary endelig kunne høste frugten af mange måneders danskundervisning og give Vor Frederik sit Ja!

Også Prins Henri – Vor gemal – var glad for brylluppet. Nu slipper han omsider for at være nr. 3 på ranglisten, for nu er han på en delt fjerdeplads med Hans Kongelige Møghed Kornprins Joa-Kim af Schnakkengaard.

Vor gemal – Prins Henri – kunne i det forgangne år fejre sin 70-års fødselsdag. Vi var kun de 790 nærmeste til festmiddagen i kuppelkatarsalen på Fredensbourg Slot. Prinsen havde selv sammensat menu'en, som blandt andet bestod af anskudte vagtler på et dødsleje af farserede purløg og flamberede strandskaller. Til dessert kunne gæsterne nyde Mon Père Belle Hélène på en bund af hævede mandler og dertil hindbærkolik. Vi holdt tale for Prinsen, og I kan tro, det tog kegler, da Vi bl.a. sagde:” Cheri, du er som din egen vin: gammel og sur, med en eftersmag af prop – og med ca. samme alkoholprocent!”.

A propos vin: Vi har nylig været på en promotionstur til Japan, hvor vi var gæst hos Vor kollega - Kejseren. Besøget var succesfuldt, idet det ser ud til, at vi kan øge eksporten af Vor Vin de Pap de Table Blanc et Rouge fra Chateau de Caix.

Men Vi har også mødt modgang i det forgangne år. Tunge skyer trak ind over den royale residensby Møgtønder, og det tidligere så idylliske Schnakkengaard virkede med ét som et mørkt og dystert spøgelsesslot, da nyheden om skilsmissen mellem Kornprins Joa-kim og Hendes Hongkongelige Højhed Kornprinsesse Alexandra bredte sig som en steppebrand over de sønderjyske brakmarker. Nu har de unge mennesker heldigvis fået styr på separationsbetingelserne og bodelingen er også godt i gang – bl.a. får Hendes Hongkongelige Højhed Kornprinsesse Alexandra 857 broderede puder, 263 klokkestreng, og 4 flyttekasser grydelapper, mens Kornprins Joa-kim bliver boende med svigerforældrene på Schnakkengaard. Men skal Kornprinsen forblive ungkarl, eller venter en ny livsledsagerske rundt om hjørnet? Endnu er det for tidligt at sige noget sikkert herom, men Vi har ladet Os fortælle, at i forbindelse med ungskuet i Herning – hvor Kornprinsen var inviteret for indvie et nyt fadølsanlæg – blev det bemærket, at Kornprinsen havde et endog særdeles godt øje til en stangsmart høstmaskine. Så lur Os, om der ikke inden for nærmeste fremtid atter kommer chokerende nyt fra Kongehuset (Vort hus!). Der er jo fart i den Prins – også på motorvejene! En chokerende – og dumsmart - nyhed kom fra Vort hus (Kongehuset!): Vor Kongelige Livgarde skal ændre sprogbrug, så menige og officerer kan være dus! Hvad skal det ende med? Et borgerligt klasseløst samfund med præsident og pøbelvælde?? Kun fremtiden kan afsløre, hvad det kommende år vil bringe.

Traditionen tro vil Vi sende Vore varmeste hilsner til grønlænderne, færingerne, søens folk, soldaterne på vagt i Camp Dannevang, og de mange danskere, der må holde Nytår fjernt fra Danmark. Vore tanker går specielt til en gruppe danskere, der festligholder Nytåret i Beijing – det er fascinerende at tænke på, at de også har mulighed for at lytte til Vor Nytårstale på den anden side af Jorden.

Med disse ord vil Vi ønske alle danskere et Godt Nytår. Gud bevare Danmark!



Fremførelse af Dronningens Nytårstale



Gæster til Dronningens Nytårstale



Herrerne improviserede en festlig nytårsdans

Lille lektion i kinesisk

That's not right = Sum Ting Wong

Are you harboring a fugitive? = Hu Yu Hai Ding?

See me ASAP = Kum Hia Nao

Stupid Man = Dum Gai

Small Horse = Tai Ni Po Ni

Did you go to the beach? = Wai Yu So Tan?

I bumped into a coffee table = Ai Bang Mai Ni

I think you need a face lift = Chin Tu Fat

It's very dark in here = Wai So Dim?

I thought you were on a diet = Wai Yu Mun Ching?

This is a tow away zone = No Pah King

Our meeting is scheduled for next week = Wai Yu Kum Nao?

Staying out of sight = Lei Ying Lo

He's cleaning his automobile = Wa Shing Ka

Your body odor is offensive = Yu Stin Ki Pu

Great = Fu Kin Su Pah

Martins Rejsereferat

Til Nytårsrejsen havde vi fået samlet en gruppe på 38 mennesker, som fungerede godt sammen. Rejsen med Finnair gik fint uden forsinkelser og med acceptable mellemlandinge i Helsinki.

Det var koldt i Beijing – minus 2-8° og på Muren tilmed blæst, men høj klar himmel og uden problemer, hvis man havde lange underbukser og godt med vintertøj. Fint vejr for fotografierne!

Vi havde **Amy – Snow Plum Blossom – som god guide** hele ugen. 1. januar fyldte hendes datter 6 år. Sightseeingprogrammet blev gennemført efter den oprindelige plan – dog med nogle ændringer:

1. Besøget på **Aiming Weight Reducing Hospital** i Tianjin kunne ikke gennemføres, da de ikke ville modtage os. I stedet **informerede jeg om min opfattelse af denne institution** – skaffet fra Internettet: det er et forretningskoncept, der har spredt sig til 22 byer i Kina samt andre lande i Asien (Malaysia, Singapore, etc.). Man vil gerne oprette klinikker i Europa og Amerika. Markedet er stort. Behandlingsprinciperne er nedsat kalorieindtag (800-1200 Kcal), daglig motion, akupunktur og kinesisk traditionel urtemedicin. I øvrigt informerede jeg om Sundhedsstyrelsens **”National Handlingsplan mod Svær Overvægt”** fra 2003, og et Cochranearbejde fra Ugeskrift for Læger af Mie Aarup og Jørgen Lous, hvor effekten af **interventionsforsøg for at hindre udvikling af overvægt hos børn** blev vurderet. 60-70% af alle europæere vil være overvægtige i 2030, hvis den nuværende trend fortsætter. Idéhistoriker og antropolog Sasha Qvortrop blev også omtalt (Ugeskrift for Læger nr. 49, side 4438, 2004). Endelig blev **”Behandling af fedme hos børn – en vejledning for praktiserende læger”** omdelt – det er fremstillet af Nycomed. I Tianjin besøgte vi i stedet **First Teaching Hospital of Tianjin University of Traditional Chinese Medicine**. Det var en meget stor institution, hvor vi så eksempler på behandlingsmetoderne i traditionel kinesisk medicin – akupunktur, massage, moxibustion, urtemedicin. Vi fik også en brochure, hvoraf det fremgik, at hospitalet tager mod studerende for 500 \$ pr måned + 260 \$ for oversætter. Kost og logi kan også arrangeres. Tianjin er **Kalundborgs venskabsby**, har over 10 millioner indbyggere, og har revet alle gamle bygninger ned og bygget moderne huse i stedet for. Vi så nogle enkelte bevarede huse fra den tid, hvor europæiske magter sammen med Japan og USA drev **koncessionshandel**. Vi spiste frokost i et madcenter, hvor der var tysk **vinfestival**. På vejen mellem Beijing og Tianjin forelæste jeg også om **”Sundhedsforhold i Kina”**, og rejsedeltagerne fik mit skrift fra Bibliotek for Læger.
2. Efter hjemkomsten fra Tianjin inviterede vi på et **show i Red Theater – ”The Legend of Kung Fu”**. Teateret var flot og moderne indrettet – men der var meget koldt. Der var stort set kun unge mænd på scenen, og vi fik demonstreret vigtigheden i at arbejde med sin selvkontrol – der blev knust fliser mod panden og ligget på sømmåtter.
3. Vi havde arrangeret et besøg hos **Novo Nordisk i Beijing**. Kontoret lå i China World Tower med flot udsigt over byen. Miss Li Yan gav en power point præsentation af Novo Nordisk’s aktiviteter: Der er mindst 30 millioner mennesker med diabetes i Kina, og det vil stige til måske 100 millioner. Kun 23% er diagnosticeret og kun ½ af de diagnosticerede er i behandling. Der underbehandles med insulin. I storbyerne er prevalensen 7%. Levealderen stiger, og levevanerne ændres i usund retning. NovoNordisk satser stort på uddannelse – både af fagfolk, diabetespatienter og offentligheden. Man har 24 Diabetes Education Programs med 144 kurser årligt, en årlig kinesisk Novo Nordisk Update Congress med 500 læger, Mobile klinikker, der arrangerer 50 events i 5 byer årligt, et Physician Residency Program med 15 partner hospitaler, hvor 120 læger deltager hver år, og samarbejde med Steno Hospital i København, hvor der afholdes 4 kurser årlig. For patienterne er der Diabetes Education Center, NovoCareBus, Novo Care Children Camp og NovoCare Club, som nu har 200.000 medlemmer. NovoNordisk samarbejder også med det kinesiske sundhedsministerium om at lave guidelines for behandling af diabetes i Kina, uddannelse af læger og sygeplejersker og etablering af modeller for diabetes care i hospitaler og community health centers. Det er en 5 års plan. Endelig hørte vi lidt om NovoNordisk forbilledlige indsatser indenfor personalepolitik, miljø, samspil med samfundet, etc. I 2003 blev NovoNordisk udvalgt til den bedste arbejdsgiver i Asien. Man har produktionsfabrik i Tianjin og et stort og moderne Research & Development kompleks i Beijing.
4. Vi aflyste besøget på det traditionelle kinesiske hospital i Beijing, da vi allerede havde besøgt et tilsvarende i Tianjin. På **Beijing Hospital** lå der en patient med aortaballonpumpe på den cardiologiske intensive afdeling – han ventede på KAG med stent. Der var også nybygninger igang til den afdeling, som er reserveret partispidser. På det **tibetanske hospital** fik vi demonstreret diagnosticering ved tungeinspektion og palpation.
5. Nytårsaften gik fint: Besøget på **Commune at The Great Wall** var vellykket – det var et spændende arkitekturprojekt iværksat af en kvindelig real estate tycoon. DAGENS MEDICIN bød på lyserød champagne af mærket Great Wall, hvilket var meget velvalgt. Også **arrangementet i den italienske**

restaurant på 20. etage i Capital Hotel forløb godt – efter midnat udviklede det sig til et stand-up comedy show.

6. 1. januar deltog vi i en **modtagelse for de første turister, der ankom til Beijing i 2005**. Vor bus var sammen med 2 koreanske busser. Der var masser af fotografer og journalister, drage- og løvedansere, trommeorkester, dansetrupper med parasoller, overrækkelse af blomster og gaver, formel modtagelse med **Beijings borgmester og andre honoratiores**. Efter taler var vi på guidet tur i **Kongfuzius Templet**, og kørte derefter med **politieskorte til Trommetårnet**, hvor der var koncert og opvisning i brydekampe. Vi afsluttede med **cykelrickshawtur** i hutongerne og frokost i en kinesisk familie. **Diana kom på forsiden af 2 kinesiske aviser, i aftenens kinesiske TV-avis på BTV-1 og også i 2 andre avisartikler.**
7. Endelig var vi om aftenen d. 1. januar til en flot **Nytårskoncert i Folkets Store sal**. Den Himmelske Freds plads var afspærret og noget af den blev brugt til parkeringsområde. Der var ganske godt fyldt op på tilskuerpladserne, og det er sjovt at se, hvor mange kinesere, som er interesseret i vestlig musik. Mange havde også børn med.

Turens måltider var OK – vi fik prøvet hotpot, imperial cuisine på Fangshan, Peking And med servering af det delte hoved med tungen til hædersgæsten (Martin sang My Way på karaoke-anlægget), Dai-restaurant med dans og sang, et privat kinesisk køkken i Hutongerne og diverse kinesiske restauranter med drejeskive. Rejsedeltagerne var meget dygtige til at spise kinesisk med pinde.

Blandt de ubetydelige ”Mishaps” som altid forekommer på en rejse noterede jeg følgende:

- 1: en kuffert kom først frem til hotellet i Beijing med nogle timers forsinkelse
- 2: en havde næseblod en dag
3. en måtte fravælge programmet en dag pga. dehydrering
4. en – Martin - fik forkølelse og ondt i halsen
5. en blev væk efter Peking Opera’en, men tog selv en taxi til hotellet
 6. nogle fik hovedpine dagen efter Nytårsaften
 7. en del afstod fra enkelte punkter i programmet pga. ”cheap shopping syndrome”

Chinese-Scandinavian Transcultural Medical New Year Symposium



**The Yellow Emperor and Empress Dowager Cixi
At the New Year Party in Beijing**

A. Program for Chinese-Scandinavian Transcultural Medical New Year Symposium	Side 2-4
B. Diplom for deltagelse i Symposiet	Side 5
C. Deltagerlisten	Side 6 - 8
D. Billeder fra Symposiet	Side 9- 10
E. Brev til deltagerne og invitation til Nytårsfest	Side 11 - 12
F. Dronningens Nytårstale og Hu's on first	Side 13 - 14
G. Pre and Post Symposium Questionaire	Side 15 - 16
H. Litteraturlisten	Side 17 - 18
F. Program for rejsen – dansk version	Side 19 - 24
G. Program for rejsen – svensk version	Side 25 - 31
H. Program for rejsen – norsk version	Side 32 - 37



Panda in Beijing Zoo

Chinese-Scandinavian Transcultural Medical New Year Symposium

December 26, 2005 – January 03, 2006

Location: Beijing, China

**Organized by: Dr. Martin Smedebøl, Denmark, Mrs. Karin Christiansen, Sweden
and Mr. Zhao Zijian, China**

Sponsors: no sponsors, no donors, no conflicts of interests

Programme:

1. Welcome

- a. Registration
- b. Introduction and Presentation of participants
- c. The program in details
- d. Pre Symposium Questionnaire
- e. Distribution of study material
- f. Welcome Words by the Organizers

2. Health care and medical work in China

- a. Visit to Beijing Hospital – General Information, The History of the Hospital, Description of Departments and Structure, Department of Pulmonology, Internal Medicine Wards, Department of Radiology with CT-room, Nuclear Medicine, Surgical Outpatient Department, Department of Traditional Chinese Medicine, Traditional Chinese and Western Pharmacy. Introduction by Dr. Bi Changjiang, Dr. Shen Guang and Dr. Shi Xiao Yan.
- b. Social life and welfare in China by Mrs. Amy Li, Beijing, China.
- c. Visit to Tibetan Medicine Hospital, Beijing. Introduction by Dr. Liu Yinhu, Deputy Director, Scientific Research and Teaching Department. Visit to wards and treatment areas. Demonstration of diagnostic methods and treatment principles by Dr. Luo Yu Xin.
- d. Practical demonstration of acupuncture by Mr. Michael F. Thorsteen, Teacher, Jyderup, Denmark.
- e. Practical demonstration of cupping by Mr. Flemming Walsøe, Administrator, Søborg, Denmark.
- f. Market Reform – A Challenge to Public Health – The Case of Schistosomiasis Control in China by Dr. Martin Smedebøl, M.D. Anaesthesiologist, Kalundborg, Denmark.
- g. Visit to Market for Herbal Medicine in Anguo – the biggest center for Herbal Medicine in Northern China.
- h. Introduction to Chinese Medical Herbs by Mr. Zhao Zijian, Beijing, China.
- i. Medical experiences following a traffic accident in Yunnan Province, China by Dr. Martin Smedebøl, M.D. Anaesthesiologist, Denmark
- j. Working conditions for Chinese doctors and nurses by Mrs. Amy Li, Beijing, China.
- k. Diabetes in China by Dr. Martin Smedebøl, M.D., Anaesthesiologist, Kalundborg, Denmark.
- l. Health care in China by Dr. Martin Smedebøl, M.D., Norwegian (www.smedebol.dk)
- m. Anaesthesiology in The People's Republic of China by Dr. Lene Hassman, M.D., Anaesthesiologist, København, Denmark
- n. A native's view on the Chinese health care system by Mr. Zhao Zijian, Beijing, China.

3. Meet the experts

- a. Answers to Pre Symposium Questionnaire by Dr. Carl Aagaard Jensen M.D., Radiologist, Hadsten, Denmark.
- b. Introduction to Tibetan Traditional Medicine by Dr. Stig Haakan Lindwall M.D. Internal Medicine, Kristinehamn, Sweden

- c. The Chinese “Sugar Babies” Scandal by Dr. Karin Brostrøm M.D., Pediatrician, København, Denmark.
- d. How I work with acupuncture and physiotherapy in my clinic in Copenhagen by Mr. Jørgen Reith, Physiotherapist, Skovlunde, Denmark.
- e. Human rights and Ethics in Chinese Psychiatry by Dr. Ida Sylva Walsøe, M.D., Dermatologist, Skovlunde, Denmark.
- f. Comparison of four health systems: Cuba, USA, Japan and China by Dr. Martin Smedebøl, M.D., Anaesthesiologist, Kalundborg, Denmark.

4. Workshop in Acupuncture and Alternative Medicine

- a. Acupuncture for schizophrenia – The Cochrane Database of Systemic Reviews by Dr. Inge Lyngø, M.D., Psychiatrist, Snekkersten, Denmark.
- b. Acupuncture for idiopathic headache – The Cochrane Database of Systemic Reviews by Dr. Inger Jørgensen, M.D. and Dentist, Oral Surgeon, Sønderborg, Denmark
- c. Acupuncture for lumbar pain - The Cochrane Database of Systemic Reviews by Dr. Thorkild Bramsen, M.D., Ophthalmology, Sønderborg, Denmark.
- d. Acupuncture for depression – The Cochrane Database of Systemic Reviews by Dr. Inge Lyngø, M.D., Psychiatrist, Snekkersten, Denmark
- e. Acupuncture for dysmenorrhea - The Cochrane Database of Systemic Reviews by Dr. Tage Rosendal, M.D., Anaesthesiologist, Odense, Denmark
- f. Acupuncture for Bell’s Paralysis – The Cochrane Database of Systemic Reviews by Dr. Inger Jørgensen, M.D. and Dentist, Oral Surgeon, Sønderborg, Denmark
- g. Acupuncture for shoulder pain – The Cochrane Database of Systemic Reviews by Dr. Thorkild Bramsen, M.D., Ophthalmology, Sønderborg, Denmark.
- h. Acupuncture for control of postoperative nausea and vomiting (P6 point) – The Cochrane Database of Systemic Reviews by Dr. Tage Rosendal, M.D., Anaesthesiologist, Odense, Denmark
- i. Do you treat some of your patients with alternative medicine – or would you like to try?
- j. 50% of Danish doctors in General Practise use alternative therapy – mostly acupuncture. Data from Videncenter for Alternativ Behandling, Denmark.
- k. Ayurveda and Traditional Chinese Medicine – A Comparative Overview by Dr. Martin Smedebøl, M.D., Anaesthesiologist, Kalundborg, Denmark.
- l. Visit to Wang Fu Ying Western and Traditional Chinese Medicine Pharmacy, Beijing, China.

5. Transcultural Medicine

- a. Nursing in China by Mrs. Annette Molvik, O.T. Nurse, Bergen, Norway.
- b. Guaanxi – how to establish positive relations with Chinese business partners by Dr. Martin Smedebøl M.D., Anaesthesiologist, Kalundborg, Denmark.
- c. Gender aspects and population politics in China by Dr. Martin Smedebøl, M.D., Anaesthesiologist, Kalundborg, Denmark.

6. Pre Dinner lectures

- a. Studying Kung Fu with the Shaolin Monks by Mr. Christopher Pearson, København, Denmark.
- b. Travelling in China now and 10 years ago by Hospital Director Roar Arntzen, Trondhjem, Norway.
- c. Is there an ethical dilemma in treating patients who have received organs from executed prisoners in China? By Dr. Anna Maria Persson M.D., Internal Medicine, Örebro, Sweden.
- d. Cheap Shopping Syndrome – a new disease? By Dr. Martin Smedebøl M.D., Anaesthesiologist, Kalundborg, Denmark.
- e. Celebrating Birthday in China by Mr. Ingemar Goldkuhl, Engineer, Norberg, Sweden and Mrs. Lise Larsen, Teacher, Stenløse, Denmark.

7. Practical experiences in Travel Medicine

- a. Approximately 25% of the participants in the symposium experienced symptoms of acute gastroenteritis.
- b. Group discussion – how to prevent and treat travel gastroenteritis

8. Medical-Historical Afternoon on CD by Dr. Martin Smedebøl M.D.

- a. The history of Anaesthesia: Why should we remember October 16th as Ether Day?

- b. Dr. Ephraim McDowell's ovariectomy in Kentucky in 1809
- c. Museums of Medical History
- d. The Death of President Georg Washington
- e. Maritime Medical History
- f. The Life and works of William Stuart Halsted and Harvey Cushing
- g. What can be learned from the German Surgeon Ernst Ferdinand Sauerbruch?

9. Study tour activities

- a. Group observations: famous historic buildings like The Great Wall, The Forbidden City, The Summer Palace, The Great Hall of the People, The Mausoleum of Chairman Mao, The Ming Tombs, The Temple of Heaven, The Drum Tower, The Bell Tower, Tiamen Square, etc.,
- b. Individual observations: Rural and urban living conditions of the Chinese population, visiting a Chinese family and having lunch with the family, Participation in a Chinese Tea Ceremony, Panda Life in Beijing Zoo, visiting a Chinese Cloisonné Factory, experiencing different kinds of local Chinese markets, learning how to adapt your individuality to travelling in a group, etc.
- c. Morning Tai Chi with the Chinese by Mrs. Helga Hegrenæs, Chief of Administration, Trondhjem, Norway and Mrs. Mette Estenstad, Physiotherapist, Trondhjem, Norway

10. The Culture of China

- a. The Legend of Kung Fu, Red Theatre, Beijing.
- b. Meeting with The Yellow Emperor and Empress Dowager Cixi at New Years Eve Party in Beijing. The Emperor greeted the concubines and eunuchs and proclaimed The Positive Law of Jante. He even read a New Year letter from Her Royal Highness The Queen of Denmark.
- c. A short introduction to The History of China – Dynasties and Emperors by Dr. Martin Smedebøl, M.D., Anaesthesiologist, Kalundborg, Denmark
- d. Peking Opera, Qiamen Theatre, Beijing.
- e. The history of Silk by Dr. Martin Smedebøl, M.D., Anaesthesiologist, Kalundborg, Denmark
- f. Imperial Cuisine, Peking Duck Dinner, Turtle Soup Hot Pot and other forms of Chinese Cuisine.
- g. Chinese Folk Music and Dances, The Hutong Area, Beijing.
- h. Ethnic Minorities in China – The Dai People's songs and dances
- i. The history of Tea in China by Dr. Martin Smedebøl, M.D. Anaesthesiologist, Kalundborg, Denmark.

11. Free Speech Session

- a. An introduction to religion in China by Dr. Martin Smedebøl M.D., Anaesthesiologist, Denmark
- b. Humour as weight reducing therapy by Dr. Anna Maria Persson M.D., Internal Medicine, Örebro, Sweden
- c. Organizing medical study tours by Mrs. Karin Christiansen, travel consultant, Sweden
- d. Use of acupuncture in my medical practise by Dr. Aase Marianne Jacobsen M.D., General Practise, Ishøj, Denmark.
- e. Emergency Rescue Service Planning in Beijing by Mr. Michael Petersen, Chief of Rescue Service, Nakskov, Denmark.
- f. After midnight New Year piano entertainment by Mr. Knud Erik Jepsen, Retired Hospital Engineer, Horsens, Denmark

12. Multiple Choice Examination – symposium related subjects

13. Closing and farewell

- a. Special Honorary Lectures: The Danish journalist Henrik Cavling's travels in China in 1902 - Crimes and Punishments by Dr. Henrik A. Rygaard Rasch, M.D., Radiologist, Copenhagen, Denmark and The Chinese System of an Organised Beggar Syndicate by Dr. Carsten Rygaard Olsen M.D. Pathologist, Hvidovre, Denmark
- b. Refresher Course Lecture: How to organize a cardiac surgical project for children in Cambodia by Mrs. Kerstin Hansen, O.T. Nurse, Uppsala, Sweden.
- c. Sharing Your Happiness – You don't lose anything by Mr. Galan, Deputy Director, CYTS-MICE, Beijing, China
- d. Diploma Ceremony, Prizes and Awards and Evaluation of Symposium – written and/or orally
- e. Farewell words by Mrs. Helle Garrett, DAGENS MEDICIN.

Diploma

Has actively participated in

Scandinavian – Chinese Transcultural Medical New Year Symposium

December 26, 2005 – January 3, 2006

Location: Beijing, China

**Organized by Dr. Martin Smedebøl M.D., Denmark, Mrs. Karin Christiansen, Sweden
and Mr. Zhao Zijian, Deputy director, Beijing, China**

Sponsors: no sponsors, no donors, no conflicts of interests

**Martin Smedebøl
M.D., Anaesthesiologist, Organizer of Symposium**

Store Nordiske Nytårsrejse til Beijing 2005

Deltagerliste

1. **Yvonne A Thorsteen**, Jyderup, sygeplejerske på intensiv afdeling, Kalundborg Sygehus, w.w.w.59275197@sol.dk
2. **Michael F. Thorsteen**, Jyderup, skolelærer, speciale i sløjd
3. **Thorkild Bramsen**, Sønderborg, Ledende overlæge, dr.med., øjenafdelingen, thorkild_bramsen@sbs.sja.dk
4. **Inger Jørgensen**, Sønderborg, tandlæge + læge + overlæge på kæbekirurgisk afdeling, inger_bertram@sbs.sja.dk
5. **Henning Søgaard**, Ølgod, praktiserende læge, har tidligere besøgt Kina, 049964_hs@darwin.dk 40198402
6. **Johanne Mortensen**, Ølgod, skolelærer, underviser i sløjd, driver billed- og kunstske
7. **Ida Sylva Walsøe**, Søborg, dermatolog med egen klinik, sammen med familien engageret i frikirke
8. **Flemming Walsøe**, Søborg, administrator i hudklinik, kører motorcykel -Yamaha 1100, flemming@walsøe.dk
9. **Tobias Walsøe**, 17 år, går i 1. G på Nørre Gymnasium, arbejder i McDonald og har også rengøringsjob
10. **Jonathan Walsøe**, 16 år, læser på Kina-linien på Niels Brock, skateboarder, arbejder i Blockbuster
11. **Inge Lyng**, Snekkersten, pensioneret psykiatrisk overlæge, har arbejdet i Godthåb på Grønland, Sprydet 73, 3070 Snekkersten ingelyng@dadlnet.dk
12. **Aase Marianne Jacobsen**, Ishøj, praktiserende læge, har været 3 gange i Kina, studeret akupunktur, Vejlebrovej 78 st.th 2635 Ishøj 28802600
13. **Atle Kristin Søreide**, Øre-, næse- og hals-læge med egen klinik nær Bergen
14. **Inga Søreide**, 12 år, går i 7. klasse, interesseret i teater
15. **Torbjørn Søreide**, 8 år, går i 3. klasse, fodboldinteresseret
16. **Ingebjørn Nedrebø**, Bergen, anæstesiolog, arbejder på smerteklinik på Haugeland Universitetssykehus
17. **Ulla Kirsten Buch**, Gentofte, hospitalslaborant, har været 2 gange i Kina og kørt med tog til Beijing, ulla.buch@inet.uni2.dk
18. **Tage Rosendahl**, Odense, pensioneret anæstesiolog, taro@dadlnet.dk
19. **Ulla Lange Thomsen**, Odense, cand. mag i russisk, arbejder som tolk, lange48@hotmail.com
20. NN – anonymitet ønskes
21. NN – anonymitet ønskes
22. NN – anonymitet ønskes
23. NN – anonymitet ønskes
24. NN – anonymitet ønskes
25. NN – anonymitet ønskes
26. NN – anonymitet ønskes
27. **Seilja Pearson**, København, pædiater, ansat i kommunen, Peblinge Dossering 50, 1 th., 2200 København N. seija@dadlnet.dk
28. **Sarah Pearson**, 16 år, går i 1. G på Ordrup Gymnasium, synger i kor, putling_89@hotmail.com
29. **Christopher Pearson**, 20 år, støder til i Beijing, studerer Kung Fu hos Shaolin-munkene i Zhengzhou, MrChristopherPearson@hotmail.com
30. **Preben E. Brodersen**, Århus, praktiserende læge, har været på studierejse i Kina tidligere, peb@dadlnet.dk
31. **Sussie Perto**, Århus, lægesekretær, perto@get2net.dk
32. **Roar Arntzen**, Trondheim, Sygehusdirektør, Universitetssygehuset St. Olavs Hospital, rarnz@online.no
33. **Mette Estenstad**, Trondheim, fysioterapeut, arbejder med helsemiljø og sikkerhed, mette.estenstad@sintef.no
34. **Eli Lorvik**, Trondhjem, sygeplejerske på øjenafdeling
35. **Kristian Lorvik**, Trondhjem, pensionist, har haft eget elektrofirma, krilor@online.no
36. **Henrik A. Rygaard Rasch**, Hellerup, radiolog, selvstændig erhvervsdrivende, Kaas Allé 33, 2900 Hellerup, 39612041
37. **Helga Hegrenæs**, Trondheim, administrationschef på Universitetssygehuset St. Olavs Hospital, helga.hegrenes@stolav.no
38. **Nils Arne Bjordal**, Trondheim, Seniorrådgiver i koncernledelsen for helsesektoren i Midt Norge, nils.arne.bjordal@helse-midt.no
39. **Gudmund Kuvaas**, Trondheim, pensioneret jurist, har arbejdet i advokatfirma
40. **Gerd Haavimb**, Trondheim, sygeplejer, ghaavimb@hotmail.com
41. **Lissi Birgit Jepsen**, Horsens, speciallæge i hudsygdomme på Kjellerup Sygehus, Hanstedvej 53, 8700 Horsens, lissivoss@stofanet.dk
42. **Knud Erik Jepsen**, Horsens, pensioneret ingeniør, har arbejdet på Århus Kommunehospital

43. **Marianne Aarslew-Jensen**, Snekkersten, IT-leder i ATP, maa@atp.dk
44. **Carsten Rygaard Olsen**, Snekkersten, ledende overlæge på patologiafdelingen, Hvidovre Hospital, carsten.rygaard@hh.hosp.dk
45. **Carl Aagaard Jensen**, Hadsten, overlæge på røntgenafdelingen i Herning, miaa@post2.tele.dk
46. **Anita T Aagaard Jensen**, Hadsten, skolelærer
47. **Susanne S Thomsen**, Lihme ved Skive, sygeplejerske, arbejder på Social- og Sundhedsskole, susanne.thomsen9@skolekom.dk
48. **Henrik Thomsen**, Lihme ved skive, pensioneret ortopædkirurgisk overlæge, h.thomsen@dadlnet.dk
49. **Eigil Juhl Nielsen**, Odense, er i brillebranchen (Thiele), har været i Beijing tidligere, Ejersmindevej 28, 5250 Odense SV, ejn@dsa-net.dk
50. **Helle Sested Nielsen**, Odense, sælger parykker og laver langt hår, har været i Hong Kong
51. **Mads Karby Nielsen**, Odense, gymnasielærer, cand. mag. i historie og samfundsfag, Eckersbergsvej 21, 5230 Odense M, madskarby@yahoo.dk
52. **Tina Mose**, Odense, cand. mag., arbejder i epilepsiforeningen, Eckersbergsvej 21, 5320 Odense m, tinamose@yahoo.dk
53. **Arthur Karby Mose**, Odense, 2½ år gammel
54. **Klaus Karby Nielsen**, Odense, skolelæreruddannet, arbejder i IT-branchen, Lilletoftevænget 14, 5260 Odense S, kk@fullmoonfever.dk
55. **Kirsti Susanne Richter**, Odense, cand. mag., arbejder i brillebranchen, Lilletoftevænget 14, 5260 Odense S, susanne@cyberia.dk
56. **Louise K Richter**, Odense, 11 år, går i 5. klasse, spejder, kan lide at tegne og læse
57. **Josefine K Richter**, Odense, 8 år, går i 3. klasse, interesseret i gymnastik og kaniner
58. **Carl Garrett**, 13 år, går i 6 klasse på Maglegårdsskolen, interesseret i computerspil og badminton, Carl_Emil_Garrett@hotmail.com
59. **Inga Mohr**, Vanløse, pensioneret sygeplejerske, Tlf: 38799803
60. **Arne K Jørgensen**, Århus, røntgenoverlæge i Horsens, arnejorgensen@yahoo.dk
61. **Nora Linnea Lindvall**, Kristinehamn, 12 år, går i 6. klass, spelar piano
62. **Stig Haakan Lindvall**, Kristinehamn, överläkare på intern medicinsk avdelning, siglindvall@msm.com
63. **Anne Maria Persson**, Örebro, overlæge i intern medicin og mikrobiologi, arbejder nu i Kalundborg
64. **Carl C R Persson**, Örebro, 16 år, går i 1. gymnasieklasse, spelar trummor och fotboll
65. **Lise Larsen**, Stenløse, pensioneret skolelærer
66. **Signe Larsen**, København, 21, år, studerer ved Humanistisk Basisuddannelse i Roskilde
67. **Elsebeth Rostgaard**, Ålborg, administrerende bioanalytiker, elserost@mail.dk
68. **Karin Terese Brostrøm**, Hareskoven, børnelæge, arbejder nu free-lance, for tiden i Hønefoss i Norge, kbr@dadlnet.dk
69. **Lise Lotte E Nannberg**, Meløse ved Skævinge, pensioneret skolelærer, Kildevænget 12, Meløse, 3320 Skævinge, 48210824
70. **Hans Christian Graversen**, Middelfart, sygeplejerske, arbejder som lægemiddelkonsulent i GSK, dreslergraversen@msm.dk
71. **Rita D Graversen**, Middelfart, sygeplejerske, arbejder i hjemmeplejen
72. **Nina M Lund**, Skive, sygeplejerske, underviser på Social- og sundhedsskole, nina.moeller.lund1@skolekom.dk
73. **Annegroe Møller**, Helsingør, socialpædagog, interesseret i healing og orientalsk massage, annegroel@hotmail.com
74. **Lea Sofie Larsen**, 15 år, skoleelev i Helsingør, interesseret i fodbold, lea_sofie@msm.com
75. **Buster Rune Larsen**, 12 år, går i lilleskole i Vejby, interesseret i at tegne og læse japanske bøger, wrum666@hotmail.com
76. **Michael Petersen**, Nakskov, beredskabschef, brandinspektør, har kørt motorcykel i Kina, Løjtoftevej 295, 4900 Nakskov, mhp@nakskov.dk
77. **Lene Hassman**, København, overlæge i anæstesiologi på Kalundborg Sygehus, lenhas@vestamt.dk
78. **Linda Goldkuhl**, Stockholm, civilingeniør, arbetar på Landstinget
79. **Staffan Sandberg**, Stockholm, civilingeniør, jobber i ingeniørfirma
80. **Joachim Aage Goldkuhl**, Stockholm, studerer på Tekniska Högskolan
81. **Ingemar Goldkuhl**, Norberg, ingeniør med speciale i minedrift, ingemar.goldkuhl@alfa.telenordia.com
82. **Kerstin Hansen**, Norberg, operationssygeplejerske på hjerte-lungeoperationsafsnit i Uppsala, har arbejdet i Canada, Caribien, Thailand og Pakistan. Har igangsat sig eget hjælpeprojekt i Cambodja, hvor 100 børn indtil nu har fået hjerteoperation. Har flere gange besøgt Beijing. Deltager som samlingspunkt for de svenske deltagere. hansenkerstin@hotmail.com

83. **Helle Garrett**, Hellerup, annoncekonsulent på DAGENS MEDICIN, tidligere sygeplejerske og stewardesse i 13 år, har holdt Nytår i Kabul, hesteinteresseret, deltager i rejsen som repræsentant for DAGENS MEDICIN, helle.garrett@dagensmedicin.dk
84. **Karin Christiansen**, Lyngby, har været i rejsebranchen i 40 år, stammer fra Norberg i Sverige, har rejst meget i Øst og Vest. Var med på MC-turene i Indien og Kina, og rejser i øvrigt meget sammen med Martin, er en af rejselederne på Nytårsturen. karin@teaterlys.dk
85. **Martin Smedebøl**, overlæge i Kalundborg; rejseinteressen har resulteret i jobs i Skandinavien, Grønland, Caribien, USA, Pakistan og Thailand. Gennem de seneste 5 år har han arrangeret studierejser for læger og sygeplejersker til Kina, Vietnam, Cambodja, Indien, Sydafrika og Cuba. Han er også transportlæge i SOS International, og hjælper syge skandinaver hjem fra udlandet. Han tog initiativ til en MC-tur i Nordvietnam; 30 deltagere fik en flot tur; desværre væltede han selv og brækkede højre tommelfinger og venstre overarm, men gennemførte resten af turen i ledsagebilen. Senere arrangerede Karin og Martin MC-turene til Indien og Kina, martin@smedebol.dk
86. **Annette Molvik**, Bergen, operationssygeplejerske på Haugeland Universitetssygehus, har kørt motorcykel i Indien og Kina, er med på rejsen som samlingspunkt for de norske deltagere, molvik@ofir.dk

Pictures from Chinese-Scandinavian
Transcultural New Year Symposium



Welcome Danish Guests



The Security Guards salutes



Turtle Hot Pot



On the Throne in Fangshan Restaurant



Classical Chinese New Year Music



Grand Gala New Year Party



New Year Fireworks in Baoding



Birthday Cake for Ingemar Goldkuhl



From the Drum Tower



Capital Hotel



Commune by the Great Wall



Champagne for New Years Toast

Scandinavian Chinese Transcultural Medical New Year Symposium

Kære rejsedeltagere

Fremmedordbogen definerer symposium som ”fest eller drikkelag, hvorunder der foregår åndfulde diskussioner” og det harmonerer fint med Nytårsfest! Jeg vil dog gerne, at deltagerne skal komme hjem fra rejsen til Beijing med en del viden om Kina og det kinesiske samfund – og det skal gerne være viden, som man ikke havde i forvejen.

Aktiv indlæring er bedre end passiv, så jeg vil opfordre til, at man **efter evne og lyst forbereder et lille indlæg** som bidrag til underholdningen under rejsen. Det vil nok være bedst med emner indenfor kinesiske forhold, kinesisk medicin, transkulturel medicin, rejsemedicin, alternativ medicin el. lign. Helst ikke mere end 5 – 10 minutter. Evt. indlæg vil foregå på en meget uformel og afslappet – og forhåbentlig underholdende måde – når tid og lejlighed muliggør det, f.eks. under busrejserne.

Jeg vil også medbringe nogle **kortere faglige artikler, som jeg vil bede nogle af deltagerne læse igennem** og evt. kort referere for resten af gruppen.

Min tanke er, at programmet for ”Scandinavian Chinese Transcultural Medical New Year Symposium” gradvis vokser frem under vort ophold i Beijing, og efter hjemkomsten kan det findes på www.smedebol.dk
Her kan man også finde eksempler på symposieprogrammer fra tidligere rejser.

De som ikke er medicinsk uddannet eller interesseret i medicinske emner, skal **ikke være nervøse** – målsætningen er at alle rejsedeltagerne får en god og spændende tur til Beijing.

Jeg glæder mig til vi mødes i Kastrup.

Venlig hilsen

Martin Smedebøl

PS: Hvis I ikke kan svare på spørgsmålene i vedlagte ”Pre Symposium Questionnaire” – så lærer I svarene på rejsen!

Og så en lille humoristisk lektion i kinesisk for amerikanere

That's not right = Sum Ting Wong

See me ASAP = Kum Hia Nao

Are you harbouring a fugitive? = Hu Yu Hai Ding?

Stupid Man = Dum Gai

Small Horse = Tai Ni Po Ni

Did you go to the beach? = Wai Yu So Tan?

I bumped into a coffee table = Ai Bang Mai Ni

I think you need a face lift = Chin Tu Fat

It's very dark in here = Wai So Dim?

This is a tow away zone = No Pah King

I thought you were on a diet = Wai Yu Mun Ching?

Staying out of sight = Lei Ying Lo

He's cleaning his automobile = Wa Shing Ka

Your body odor is offensive = Yu Stin Ki Pu

Great = Fu Kin Su Pah

Our meeting is scheduled for next week = Wai Yu Kum Nao?

HU'S ON FIRST By **James Sherman** with **George Bush** President of The United States of America, **Conedoleeza Rice** National Security Advised,— later Head of State Department, **Hu Jintao** Leader of Communist Party of China, **Yassir Arafat** President of Palestine – later dead and **Kofi Annan** General Secretary of the United Nations. (We take you now to the Oval Office, the President meeting with his National Security Adviser, Conedoleeza Rice.)

George: Condi! Nice to see you. What's happening?
Condi: Sir, I have the report here about the new leader of China.
George: Great. Lay it on me.
Condi: Hu is the new leader of China.
George: That's what I want to know.
Condi: That's what I'm telling you.
George: That's what I'm asking you. Who is the new leader of China?
Condi: Yes.
George: I mean the fellow's name.
Condi: Hu.
George: The guy in China.
Condi: Hu.
George: The new leader of China.
Condi: Hu.
George: The Chinaman!
Condi: Hu is leading China.
George: Now whaddya' asking me for?
Condi: I'm telling you Hu is leading China.
George: Well, I'm asking you. Who is leading China?
Condi: That's the man's name.
George: That's who's name?
Condi: Yes.
George: Will you or will you not tell me the name of the new leader of China?
Condi: Yes, sir.
George: Yassir? Yassir Arafat is in China? I thought he was in the Middle East.
Condi: That's correct.
George: Then who is in China?
Condi: Yes, sir.
George: Yassir is in China?
Condi: No, sir.
George: Then who is?
Condi: Yes, sir.
George: Yassir?
Condi: No, sir.
George: Look, Condi. I need to know the name of the new leader of China. Get me the Secretary of the U.N. on the phone.
Condi: Kofi?
George: No, thanks.
Condi: You want Kofi?
George: No.
Condi: You don't want Kofi.
George: No. But now that you mention it, I could use a glass of milk. And then get me the U.N.
Condi: Yes, sir.
George: Not Yassir! The guy at the U.N.
Condi: Kofi?
George: Milk! Will you please make the call?
Condi: And call who?
George: Who is the guy at the U.N?
Condi: Hu is the guy in China.
George: Will you stay out of China? !
Condi: Yes, sir.
George: And stay out of the Middle East! Just get me the guy at the U.N.
Condi: Kofi.
George: All right! With cream and two sugars. Now get on the phone.
(Condi picks up the phone.)
Condi: Rice, here.
George: Rice? Good idea. And a couple of egg rolls, too. Maybe we should send some to the guy in China. And the Middle East. Can you get Chinese food in the Middle East?

Pre Medical New Year Symposium Questionnaire

1. Hvad er TCM (Traditional Chinese Medicine)?
2. Hvor stor andel af den kinesiske befolkning lever på landet?
3. Hvad er BNI pr. person (Brutto National Income) for Kina og Skandinavien?
4. Hvad er eksistensminimum?
5. Hvor mange hospitaler er der i Shanghai?
6. Hvad var opiumskrigen?
7. Hvad tjener en kinesisk sygeplejerske?
8. Hvad er kopsætning (cupping på engelsk)?
9. Hvor mange panda'er findes i verden?
10. Hvor mange etniske minoriteter findes i Kina?
11. Kan man anvende akupunktur til anæstesi til operationer?
12. Kan depression behandles med akupunktur?
13. Hvornår var Ming-dynastiet?
14. Hvem var Dr. Sun Yat Sen?
15. Hvad er Qi?
16. Hvad er moxibustion?
17. Hvad er "migrant workers"?
18. Hvor mange medlemmer har det kinesiske kommunistparti?
19. Hvornår blev den kinesiske mur bygget?
20. Hvad var Kulturrevolutionen?
21. Hvad er Kina's befolkningspolitik?
22. Skal man betale for sygehusbehandling i Kina?
23. Hvilke 4 religioner baseres den kinesiske moral og samfundsopbygning på?
24. Hvad betyder de kinesiske ord "Nihau" og "Xie Xie"?
25. Hvor stor del af den danske befolkning har søgt alternativ medicinsk behandling det seneste år?
26. Hvad forstår man ved "Guaanxi"?
27. Kan svenskere og nordmænd forstå disse spørgsmål?
28. Kan dem som ikke arbejder i sundhedssektoren forstå disse spørgsmål?

Post Symposium Questionnaire

1. Hvornår var Ming-dynastiet?
2. Hvilket akupunkturpunkt anbefales til postoperativ kvalme og opkastning?
3. Hvordan bliver man medlem i Kina's Kommunistiske Parti?
4. Hvem var Lord Elgin?
5. Hvad er fertility rate i Kina?
6. Nævn 4 typer te?
7. Hvad er gennemsnitsindlæggelsestiden på et dansk og et kinesisk sygehus?
8. Hvem har skrevet kalligrafien til "Beijing Hospital"?
9. Hvad hed enkekejserinden som byggede Sommerpaladset?
10. Hvad vejer en nyfødt pandaunge?
11. Hvor er hovedsædet for tibetansk lægekunst?
12. Hvem sagde "Det er lige meget om en kat er hvid eller sort – bare den kan fange mus"?
13. Hvor mange danske læger bruger lejlighedsvis alternativ medicin?
14. Hvad er teksten i Kina's nationalsang?
15. Nævn 10 opfindelser der stammer fra Kina?
16. Hvor mange er døde af fugleinfluenza i Kina?
17. Hvad er prevalensen af diabetes i Kina?
18. Hvad betyder markedsøkonomien for public health i Kina?
19. Hvad koster en sengedag på Beijing Hospital?
20. Hvad er pensionsalderen for en kinesisk sygeplejerske?
21. Må man indføre et samuraisværd fra Kina til Danmark eller er det overtrædelse af våbenloven?
22. Hvad anbefales som behandling af rejsediarré (turistmavesyge)?
23. Hvordan kan man støtte Kerstins projekt for operation af hertesyg børn i Cambodia?
24. Hvad var væksten i Kina's økonomi i 2005?
25. Hvad er sorgens farve i Kina?

Scandinavian – Chinese Transcultural Medical New Year Symposium 2005

List of recommended literature

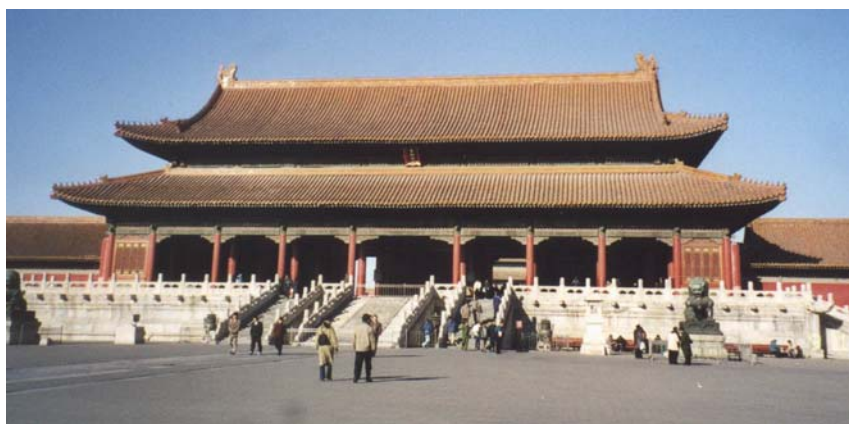
1. Comparison of four health Systems: Cuba, China, Japan and the USA, an approach to reality. Susana M Borroto Gutiérrez, Tsutomu Mizota and Yasuyuki Rakue. *Southeast Asian Journal of Tropical Medicine and Public Health* 2003; 34 (4): 937-46.
2. Ayurveda and Traditional Chinese Medicine – A Comparative Overview. Bhushan Patwardhan, Dnyaneshwar Warude, P. Pushpangadan, Narendra Bhatt, *Journal of Evidenced Based Complementary and Alternative Medicine* 2005; 2(4):465-73
3. Acupuncture for chronic asthma. *The Cochrane Database of Systemic Reviews* 2005.
4. Acupuncture for idiopathic headache. *The Cochrane Database of Systemic Reviews* 2005.
5. Acupuncture and dry-needling for low back pain. *The Cochrane Database of Systemic Reviews* 2005.
6. Acupuncture for depression. *The Cochrane Database of Systemic Reviews* 2005.
7. Acupuncture for shoulder pains. *The Cochrane Database of Systemic Reviews* 2005.
8. Stimulation of the wrist acupuncture point P6 for preventing postoperative nausea and vomiting.
9. The influence of economic liberalization on urban health care access in the People's Republic of China. Brian A. Wong & Satyananda J. Gabriel. www.mtholyoke.edu/courses/sgabriel/halth.htm
10. Fattigdom I Kina, Simon Rom Gjero, kan findes på Internettet
11. USA har verdens dyreste sundhedsvæsen. *Politiken*, 24. juli 2005
12. Health Care in China, Martin Smedebøl, *Bibliotek for Læger*, juni 2000; 192: 130 – 151. Kan downloades fra www.smedebol.dk
13. Health Care in Denmark, Ministry of the Interior and Health, Denmark, 2002.
14. Evidence-based obstetrics in four hospitals in China: An observational study to explore clinical practice, women's preferences and providers views. Xu Qian, Helen Smith, Li Zhou, Ji Liang and Paul Garner. *Pregnancy and Childbirth*, 2001; 1(1):
15. Anesthesiology in The People's Republic of China. John J. Bonica. *Anesthesiology*, 1974; 40 (2): 175 – 186.
16. Menneskerettigheter og etikk i kinesisk psykiatri. Bjørn Oscar Hoftvedt et al. *Tidsskrift for Den Norske Legeforening*, 2005; 125 (3): 314-6.
17. Research on history of medicine in China in the last five years. Zhu JP. *Hist Sci (Tokyo)* 2004 Mar; 13(3): 149-63 Abstract.
18. An overview of Bee Venom Acupuncture in the Treatment of Arthritis. Lee JD, Park HJ, Chae Y & Lim S. *Evid Based Complement Alternat Med*. 2005 Mar; 2(1): 79-84 Abstract.
19. Auricular acupuncture in the treatment of cocaine/crack abuse: a review of the efficacy, the use of the National Acupuncture Detoxification Association protocol, and the selection of sham points. D'Albarto A. *J Altern Complement Med*. 2004 Dec; 10(6): 986-1000. Abstract.
20. Acupuncture plus moxibustion to resolve breech presentation: a randomized controlled study. Neri I et al. *J Matern Fetal Neonatal Med*. 2004 Apr; 15(4): 247-52. Abstract.
21. A randomised controlled trial of moxibustion for breech presentation. Cardin F et al. *BJOG*, 2005 Jun; 112(6): 743-7. Abstract.
22. Changes in access to health care in China, 1989-1997. Akin JS et al. *Health Policy Planning*. 2005 Mar; 20(2): 80-9. Abstract.
23. Development of emergency medicine administration in the People's Republic of China. Hsu EB et al. *J Emerg Med*. 2005 Feb; 28(2): 231-6. Abstract.
24. Market reform: a challenge to public health – the case of schistosomiasis control in China. Ban Y, Sun Q, Zhao Z & Blas E. In *J Health Plann Manage*. 2004 Oct-Dec; 19: Suppl. 1: S79-94. Abstract.
25. Brits help Shanghai hospitals save money. *China Daily* 2005, August 19.
26. Quotations from Chinese Classics.
27. The history of cupping therapy. Yang J. *Zhonghua Yi Shi Za Zhi*. 1999 Apr; 29(2): 82-4. Abstract.
28. Cupping: From a biomechanical perspective. Tham LM, Lee HP & Lu C. *J Biomech*, 2005 Aug 25;

29. Antispastic effect of electroacupuncture and moxibustion in stroke patients. Moon Sk et al. *Am J Chin Med.* 2003; 31(3): 467-74. Abstract.
30. The moxibustion sensations and the therapeutic effects. Yuanchun X & Liang F. *J Tradit Chin Med.* 2005 Jun; 25(2): 95-6. Abstract.
31. Etiskt dilemma behandla patienter som fått organ från avrättade. Peter Örn. *Läkartidningen* 2002; 99(5): 370.
32. Förlänger ett gott skratt livet? Stephan Rössner. *Läkartidningen* 2005; 102(37): 2547.
33. Clinical Observation on Guillotine Tonsillectomy without Anesthesia. Cheng Chin Yuan et al. *Acta Otolaryngol (Stockh)* 1988; Suppl. 454: 273278.
34. Social welfare policy: social rehabilitation of psychiatric patients in urban China. Robert Sévigny. *International Journal of Social Psychiatry.* 2004; 50(3): 241-261.
35. Workshop in Alternative Medicine. Martin Smedebøl 2003.
36. Studietur til Beijing for sygeplejersker. Martin Smedebøl
37. China's ailing health care. Francis Markus, BBC, 2004,12,07
38. In Rural China, Health Care Grows Expensive and Elusive. Peter Wonacott, *The Wall Street Journal*, May 19, 2003
39. China's failing health system. Matthew Forney, *Time Magazine*, 2003, Monday May 12.
40. The influence of economic liberalization on urban health care access in the People's Republic of China. Bian A Wong & Satyananda J. Gabriel.
<http://www.mtholyoke.edu/courses/sgabriel/health.htm>
41. Health Care in China. <http://countrystudies.us/china/38.htm>
42. Akupunkturbehandlings effekt ved lidelser i bevægeapparatet. Palle Rosted. *Ugeskrift for Læger* 2005; 167(38):3573-7.
43. Alternativ behandling hyppigt benyttet af kræftpatienter. Dorte Jungersen. *Ugeskrift for Læger* 2005; 167(38): 3557.
44. Evolution of Surgical Paediatrics in China. Jin-Zhe Zhang & Long Li. *Journal of Pediatric Surgery* 2003; July 38(7): 48-52.
45. Use of organs from executed Chinese prisoners. Thomas Diflo. *Lancet* 2004; 364: 30-1.
46. Pioneer Chinese Anesthesiologists. Patrick Sim, Bing Du & Douglas R. Bacon. *Anesthesiology* 2000; 93(1): 256-264.
47. Fattig på den fede måde. Morten Seifert. *Ugeskrift for Læger* 2005;167(37):3526-3527.
48. Chinese herbal medicine and acupuncture used for rehabilitation of the impaired urinary system in patients with paraplegia – a report of 52 cases. Zou Y, Zhou W. *J Tradit Chin Med.* 2005 Mar; 25(1):18-20.
49. The integration of acupuncture within medicine in the UK – the British Medical Acupuncture Society's 25th anniversary. Baldry P. *Acupunct Med.* 2005 Mar;23(1):2-12.
50. Acupuncture: a clinical review. Sierpina VS, Frenkel MA. *South Med J.* 2005 Mar; 98(3): 330-7.
51. Acupuncture for acute stroke. Zhang Sh, Liu M, Asplund K, Li L. *Cochrane Database Syst Rew.* 2005 Apr 18.
52. Acupuncture for depression. Smith C, Hay P. *Cochrane Database Syst Rew.* 2005 Apr 18.
53. Havekunst som medicin? *Ugeskrift for Læger* 2005; 167(37): 3520-2.

DAGENS MEDICIN tilbyder

Specialrejse for læger og sygeplejersker

BEIJING



Hold Nytår i Kina's hovedstad

26. december 2005 – 3. januar 2006

Her præsenteres en specialrejse for skandinaviske læger, sygeplejersker og andre med interesser for sundhedsforhold. Samtidig bliver der rig lejlighed til at opleve de kendte seværdigheder i hovedstaden i Riget i Midten: Den Kinesiske Mur – Himlens Tempel – Den Forbudte By – Den Himmelske Freds Plads – Sommerpaladset og meget mere. På lidt over en uge får du en rejseoplevelse for livet. Og du får den til en meget attraktiv pris – 7980 D. Kr.!

Selvom rejsen arrangeres for sundhedspersonale, og der derfor indgår nogle faglige punkter i programmet, er alle interesserede naturligvis velkomne til at tilmelde sig rejsen – og tag gerne familien med – også børn vil få oplevelser for livet! Da gruppen vil bestå af deltagere ligeligt fordelt fra Sverige, Norge og Danmark, bliver der også mulighed for at etablere nordiske venskaber. Det arbejdes også med at organisere ”**Scandinavian Chinese Transcultural Medical New Year Symposium**”, som vil udgøre turens faglige element.

Rejsen arrangeres for **DAGENS MEDICIN** af overlæge Martin Smedebøl. Rejsebureauet CITS Travel Denmark A/S er teknisk arrangør. Se programmet på www.smedebol.dk og/eller kontakt Overlæge Martin Smedebøl, Bredekildevej 21, 4400 Kalundborg, Danmark Telefon: +45 26 13 45 77.E-mail:martin@smedebol.dk

Program:

Dag 1, mandag d. 26. december 2005

Vi mødes i Kastrup lufthavn og flyver med SAS SK 995 kl. 21.00 til Beijing. Undervejs serveres 2 måltider, og vi har mulighed for at se film eller lytte til musik. Flyvetiden er ca. 9 timer, og det er fascinerende at se ned på lysene fra de sibirske byer. Det er måske også dejligt at kunne slappe lidt af efter al julestressen.

Rejsedeltagere fra Norge kommer med SK 1465, der afgår fra Oslo kl. 19.00 og ankommer til Kastrup kl. 20.10. Og rejsedeltagere fra Sverige flyver fra Stockholm med SK 411 kl. 18.10 og ankommer til Kastrup kl. 19.20.

Måltider under flyrejsen er inkluderet.

Dag 2, tirsdag d. 27. december 2005

Vi ankommer kl. 13.00 lokal tid til Beijings nye moderne flyveplads. Efter pas- og toldformaliteter møder vi vor kinesiske engelsktalende lokalguide, der i bus bringer os til byens centrum, hvor vi checker ind på det moderne hotel **Capital Hotel**, der ligger centralt med 10 minutters gang til Den Himmelske Freds plads. Måske man har lyst til at benytte hotellets swimmingpool? Eller forfriske muskulaturen med en omgang kinesisk massage? Før middagen mødes vi til en velkomstdrink og en præsentation af deltagerne samt en gennemgang af ugens program. Overlæge Martin Smedebøl er rejseleder på turen og vil også undervejs informere om **Sundhedsforhold i Kina**. Det arbejdes også med at organisere "**Scandinavian Chinese Transcultural Medical New Year Symposium**", som vil udgøre turens faglige element. Separat program vil foreligge senere. Middag spiser vi i Restaurant Four Seasons på hotellet.

Morgenmad, frokost og middag er inkluderet.

Dag 3, onsdag d. 28. december 2005

Denne dag vil vi fordele os i 2 grupper: den ene gruppe vil besøge det supermoderne **Beijing Hospital** og få et indtryk af de aktiviteter, som tilbydes der. Beijing Hospital er et moderne hospital på universitetsniveau. Her har man de fleste specialer undtagen pædiatri. Der er en speciel afdeling for samfundets politiske ledere, men den er lukket for andre. Men selv på et moderne hospital af vestlig type findes en afdeling, hvor man diagnosticerer og behandler med traditionel kinesisk medicin. Senere vil vi besøge **Tibetan Medicine Hospital**, og lære noget om behandlingsprincipper efter tibetansk tankegang. Her diagnosticeres ved hjælp af puls- og tungeundersøgelse, og behandles med urter, akupunktur og andet alternativt. Den anden gruppe vil besøge den kendte seværdighed **Himlens Tempel**, hvor kejseren udførte årlige ceremonier for at sikre god høst for Kina's bønder. Derefter vil der være mulighed for **shopping i varehuset Hong Qiao Market**. Rejselederen giver naturligvis tips om, hvilke varer som er specielt attraktive, og om hvordan man tinger om priserne. Lunch er ikke inkluderet. Om aftenen er der fælles middag, inden vi skal opleve den unikke kinesiske kunstform **Peking Opera**.

Morgenmad og middag er inkluderet.

Dag 4, torsdag d. 29. december 2005

I dag skal vi udenfor Beijing og få et indtryk af de landlige områder. 75% af kineserne bor stadig på landet, og de udgør den fattige del af befolkningen. Vi skal besøge **Anguo** i Baoding ca. 190 km syd for Beijing. Byens historie går tilbage til Han Dynastiet (206 f. Kr. – 24 e. Kr.). Byen har udviklet sig til det største **center for traditionel kinesisk urtemedicin** i den nordlige del af Kina. Vi skal se produktionsforholdene, markedet for urtemedicin og templet for urternes konge. Vi skal have lunch, som også baseres på urtemedicin, og vi vil også besøge det lokale **Herbal Hospital**. Tiden i bussen vil vi bruge til information om **traditionel kinesisk medicin (TCM)**. Middag spiser vi ved hjemkomsten til Beijing.

Morgenmad, lunch og middag er inkluderet.

Dag 5, fredag d. 30. december 2005

En kejserlig dag venter: efter morgenmaden skal vi besøge **Den Forbudte By** – her levede den kinesiske kejser med sin stab af konkubiner, eunukker, embedsmænd og tjenestefolk. 15.000 personer boede i Den Forbudte By, der er bygget i Ming-dynastiets tid. Frokost spiser vi på **Det Historiske Museum**, der ligger ved Den **Himmelske Freds Plads** lige overfor det store **Folkets Store Hus**, hvor den kinesiske folkeforsamling mødes. På pladsen findes også **mausolæet med Formand Maos** balsamerede lig. Om eftermiddagen går turen til udkanten af Beijing for at besøge det fantastiske **Sommerpalads**, som er en større samling klassiske kinesiske paladsbygninger smukt beliggende ved en sø. Dette var enkekejserinde Cixi's yndlingsopholdssted. Om aftenen vender vi tilbage til Beijing, og afslutter denne kejserlige dag med **Imperial**

Dinner på den berømte og eksklusive **Fang Shan restaurant** i den smukke **Beihei Park**. På dette sted spiste den berømte og berygtede magtfulde **enkekejserinde Cixi** ofte. Det var hende, der regerede Kina bag et forhæng, idet hun styrede barnekejseren herfra. Hun beordrede en svigerdatter dræbt, og den stakkels pige blev rullet ind i et tæppe og kastet i en brønd i Den Forbudte By. Morgenmad, frokost og aftensmad er inkluderet.

Dag 6, lørdag d. 31. december 2005 - Nytårsaften

Efter morgenmaden skal vi på udflugt til **Den Kinesiske Mur**. Den ligger godt en times busrejse fra Beijing, men den voldsomme trafik kan forlænge busrejsen. Muren er 6000 km lang, og vi får lejlighed til at gå en times tid på muren. Selvom det kan være koldt, kan et besøg på Muren være meget smukt og fotogent ved vintertide. I anledning af Nytårsaften byder vi hinanden på et glas champagne ved Muren, og vi skal have lunch på et **moderne kunstcenter – Commune by the Great Wall** – hvor 12 af Asiens dygtigste arkitekter har ansvaret for hver deres bygningsværk. Vi besøger også **området, hvor Ming-kejserne er begravet** og ser bl.a. **Åndevejen**. I dagens løb skal vi også gøre et besøg på en fabrik, der fremstiller **cloisonné** – smukt emalje kunsthåndværk. Selve **Nytårsaften vil vi fejre under festlige forhold** – stedet er endnu ikke fastlagt, men om muligt bliver det på vort internationale hotel, så vi har let til at gå til ro efter eget ønske. Morgenmad, frokost og Nytårsaftensmiddag under festlige former er inkluderet.

Dag 7, søndag d. 1. januar 2006

En dag **på egen hånd** eller i mindre grupper. Her er nogle forslag til aktiviteter: kom godt i gang med nytårsfortsætterne og besøg en af byens parker før kl. 6 om morgenen og deltag i **Tai Chi med kineserne** – ring evt. hjem til familien kl. 7 og **ønsk GODT NYTÅR** fra Beijing – gå til **gudstjeneste** i den katolske Sankt Joseph Katedral på den store handeleggade Wangfujing Dajie - se gamle mennesker **gå tur med deres fuglebure** i parkerne – besøg et af de store **shoppingcentre** og køb billigt ind (butikkerne er åbne!) – besøg **udendørsmarkedet** i Silk Road og køb endnu billigere ind (her skal der virkelig pruttes om priserne) – besøg **antikmarkedet** og oplev at drikke te i en klassisk **kinesisk tesalon** – få **massage** på hotellet – gå en tur i **Beijings smukke parker** - se måske om der er gang i byggerierne til **Olympiaden i 2008** – spis frokost på **Beijing Hard Rock Café** – gå i Zoo og hils på **panda'erne** - besøg et **apotek** og køb billige **akupunktur nåle** – besøg et moderne kunstmuseum som **Millenium Art Center** eller indsnus atmosfæren i den kæmpestore by med langt over **10 millioner indbyggere**. Beijing har udviklet sig til en moderne metropol, hvor verdenskendte kunstnere ofte optræder. Vi vil også være på udkig efter **aktuelle events** som ballet, opera eller koncerter, og informere rejsedeltagerne tidligst muligt om mulighederne. Ofte opføres de i Beijing's Central Opera Theater eller Folkets Store Hus, hvor de har en sal, som rummer 10.000 personer. Morgenmad er inkluderet.

Dag 8, mandag d. 2. januar 2006

Efter morgenmaden skal vi på tur i **Hutong'erne**, der er det oprindelige gamle beboelseskvarter i Beijing. Vi besøger det store **Trommetårn**, hvorfra stortrommen meldte om aftenlukning af byens porte. Vi besøger kineserne i deres hjem, ser deres beskedne boliger, **spiser frokost med en kinesisk familie**, hjælper dem måske med madlavningen, kører **rundt i cykeltaxi** og kommer nok også på **visit i en børnehave**. Vi får også mulighed for at opleve en **traditionel kinesisk teceremoni**. Om eftermiddagen bliver der nogle timer til individuel shopping eller andre aktiviteter. Om aftenen mødes vi til **afskedsmiddag** på en af Beijings kendte specialrestauranter for den verdenskendte specialitet **Peking And**. Morgenmad, frokost og middag er inkluderet.

Dag 9, tirsdag d. 3 januar 2006

Efter morgenmaden har vi **fri om formiddagen**. Senere kører vi til lufthavnen, hvor SAS-maskinen SK 996 afgår kl. 15.35. Vi ankommer til København kl. 18.30. Nordmændene fortsætter med SK 1472 kl. 19.50 og ankommer til Oslo kl. 21.00. Svenskerne fortsætter fra Kastrup med SK 1426 kl. 19.50 og ankommer til Stockholm kl. 21.00. Morgenmad og måltider i flyene er inkluderet.

Ret til ændringer i programmet forbeholdes

Gruppens størrelse vil være 30 fra Norge, 30 fra Sverige og 30 fra Danmark.

Tilmelding til rejsen senest 10. november 2005

旅行

Og husk Gandhi's kloge ord: "Lige meget hvad du gør er det uden betydning – men det er vigtigt at du gør det alligevel!"

Pris: D. kr. 7980,- pr. person i delt dobbeltværelse

Prisen inkluderer:

- Fly med SAS København - Beijing t/r på økonomiklasse.
- Alle lokale transport i Kina ifølge programmet
- Indkvartering i delt dobbeltværelse på Beijing Capital Hotel
- Udflugter og entreer som angivet i programmet
- Måltider som anført i programmet.
- Alle Lufthavns, passager og security skatter i Danmark og Kina
- Lokal engelsktalende kinesisk guide
- Dansktalende rejseleder – overlæge Martin Smedebøl - på hele rejsen
- Gruppevisum til Kina.
- Drikkevarer til måltider (1 glas øl eller sodavand)
- Drikkepenge til lokale guider og chauffører
- Deltagelse i "Scandinavian Chinese Transcultural Medical New Year Symposium"

Prisen inkluderer ikke:

- Flyrejse Oslo – Kastrup t/r og Stockholm – Kastrup t/r (D. Kr. 1000,-)
- Rejseforsikring (D. kr. 610,- pr. person, kan tilbydes alle nordiske borgere)
- Afbestillingsforsikring (4% af rejsens pris, OBS: kan kun tegnes i det land man bor i!)
- Personlige udgifter (herunder brug af telefon/minibar på hotelværelset)
- Enkeltværelsestillæg (D. kr. 1300,- kr.)
- Enkelte måltider som anført i programmet
- Drikkepenge til cykelrickshawførere, hotelportører, hotelpersonale, o. lign.

Hotel i Kina:

Beijing Capital Hotel, #3 Qian Men East Street, Dong Cheng District, Beijing
Telefon: 0086-10-65129988 Fax: 0086-10-65120309

Hotellet er et **førsteklasses 4-stjernet hotel** centralt beliggende 10 minutters gang fra Den Himmelske Freds Plads. Der er alle moderne bekvemmeligheder, swimmingpool, omgivende have, 326 værelser med bad, tv, telefon, Internet, etc. Fra baren og den italienske restaurant på 22. etage er der udsigt over Den Forbudte By. Hotellet har også flere restauranter.

Overlæge Martin Smedebøl, Anæstesiolog, Kalundborg, Danmark har hjulpet med tilrettelæggelsen af rejsen for DAGENS MEDICIN. Han har tidligere arrangeret mange studierejser for læger og sygeplejersker til Beijing, og han vil også fungere som rejseleder på turen. Telefon: (+45) 26132477.

Operationssygeplejerske Kerstin Hansen, Norberg, Sverige vil fungere som rejseleder fra Stockholm. Kerstin har flere gange besøgt Beijing, men hun er mest kendt for sit "børnehjerteprojekt i Cambodja". Her har hun i februar måned de seneste 4 år arrangeret, at et svensk børnehjertekirurgisk specialistteam har opereret hjertesygge børn. Telefon: (+46) 702820491.

Annette Molvik er operasjonssykepleier ved Sentraloperasjonen (gastroenterologi, kar, endokrin og urologi) på Haukeland Universitetssykehus i Bergen og hun vil være leder for de norske reisedeltagere ved avgangen fra Oslo. Annette har tidligere besøkt Beijing og har også kjørt motorsykel i Sydkina. Annette kan kontaktes på telefon (+47) 40 87 04 49.

Teknisk arrangør:

CITS Travel Denmrk A/S, Ved Vesterport 4, 1612 København V. Telefon +45 33 91 04 00. Rejsebureauet er Medlem af Dansk Rejsebureauforening og tilsluttet Garantifonden.
Tilmelding til rejsen kan gøres ved at indsende nedenstående kupon med post eller fax.

Nytår i Beijing

29. december 2006 – 6. januar 2007

DAGENS MEDICIN

inviterer læserne til at fejre årsskiftet i Kina.

Store seværdigheder, godt hotel, spændende måltider, festlig Nytårsaften, medicinsk-orienteret program, det meste er inkluderet i prisen, samvær med interesserede og interessante mennesker, overlæge Martin Smedebøl leder rejsen for 3. år i træk

8980 kr.

Kort version af dag-til-dag program:

Dag 1: Afrejse fra Kastrup med SAS

Dag 2: Ankomst til Beijing – indkvartering på centralt beliggende 4-stjernet hotel – introduktion til ugens program ved overlæge Martin Smedebøl

Dag 3: Nytårsaften – udflugt til Minggravene – Champagne ved Den Kinesisk Mur – Festligt fælles nytårsarrangement om aftenen

Dag 4: Tur i cykelrickshaw i Hutong'erne, Beijings gamle beboelsesområde – teceremoni ved Trommetårnet – frokost hjemme hos en kinesisk familie

Dag 5: En dag på egen hånd – rejselederen hjælper med at finde på idéer til oplevelser i denne store by med over 10 millioner indbyggere

Dag 6: En kejserlig dag: rundtur i Den Forbudte By, Den Himmelske Freds Plads, Sommerpaladset, middag på den berømte Fangshan restaurant i Beihei-parken

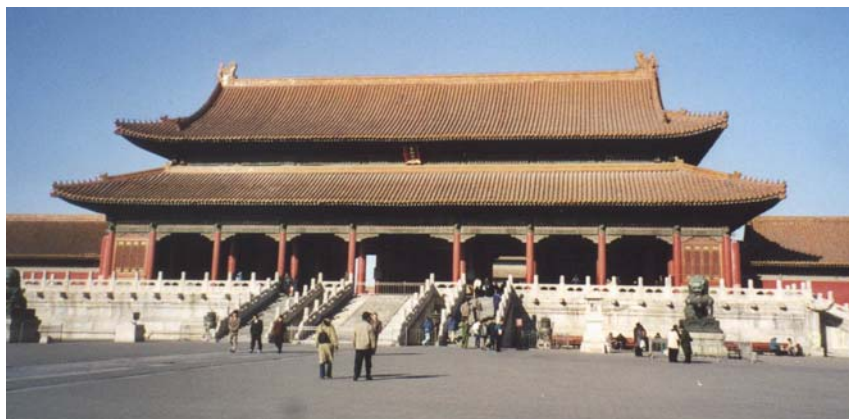
Dag 7: Besøg på Beihei Hospital og Tibetan Medicine Hospital – information om Sundhedsforhold i Kina – evt. ”Scandinavian-Chinese Transcultural Medical New Year Symposium” – Peking Opera

Dag 8: En dag på egen hånd – mange vil nok på shopping

Dag 9: Hjemrejse med SAS

Rejsen arrangeres for DAGENS MEDICIN af overlæge Martin Smedebøl. Se hele programmet på www.smedebol.dk og/eller kontakt Overlæge Martin Smedebøl, Telefon: +45 26 13 45 77. E-mail: martin@smedebol.dk Rejsebureauet CITS Travel Denmark A/S er teknisk arrangør. Tilmelding til rejsen hos CITS Travel Denmark A/S, Ved Vesterport 4, 1612 København V, Telefon: +45 33 91 04 00, Fax: +45 33 11 00 40 www.cits.dk

Nytårsrejse til Kina



29. december 2006 – 6. januar 2007

Vi indbyder igen til at holde Nytår i Beijing, hvilket har været en stor succes i 2004 og 2005. Her præsenteres en specialrejse for danske læger, sygeplejersker og andre med interesser for sundhedsforhold. Samtidig bliver der rig lejlighed til at opleve de kendte seværdigheder i hovedstaden i Riget i Midten: Den Kinesiske Mur – Himlens Tempel – Den Forbudte By – Den Himmelske Freds Plads – Sommerpaladset og meget mere. På lidt over en uge får du en rejseoplevelse for livet. Selvom rejsen arrangeres for sundhedspersonale, og der derfor indgår nogle faglige punkter i programmet, er alle interesserede naturligvis velkomne til at tilmelde sig rejsen – og tag gerne familien med – også børn vil få oplevelser for livet! Da gruppen vil bestå af deltagere fra Sverige, Norge og Danmark, bliver der også mulighed for at etablere nordiske venskaber. Det arbejdes også med at organisere ”**Scandinavian Chinese Transcultural Medical New Year Symposium**”, som vil udgøre turens faglige element.

Rejsen arrangeres for **DAGENS MEDICIN** af overlæge Martin Smedebøl. Rejsebureauet CITS Travel Denmark A/S er teknisk arrangør. Se programmet på **www.smedebol.dk** og/eller kontakt Overlæge Martin Smedebøl, Frederik Andersensvej 39, 4400 Kalundborg, Danmark Telefon: +45 26 13 45 77.E-mail:martin@smedebol.dk

**Se programmet på www.smedebol.dk
og/eller kontakt: Overlæge Martin Smedebøl,
Telefon: 26 13 45 77.E-mail:martin@smedebol.dk**

Program:

Dag 1, fredag d. 29. december 2006

Vi mødes i Kastrup lufthavn og **flyver med SAS SK 995** kl. 21.05 til Beijing. Undervejs serveres 2 måltider, og vi har mulighed for at se film eller lytte til musik. Flyvetiden er ca. 9 timer, og det er fascinerende at se ned på lysene fra de sibirske byer. Det er måske også dejligt at kunne slappe lidt af efter al julestressen. Måltider under flyrejsen er inkluderet.

Dag 2, lørdag d. 30. december 2006

Vi ankommer kl. 13.00 lokal tid til Beijings nye moderne flyveplads. Efter pas- og toldformaliteter møder vi vor kinesiske engelsktalende lokalguide, der i bus bringer os til byens centrum, hvor vi checker ind på det moderne hotel **Capital Hotel**, der ligger centralt med 10 minutters gang til Den Himmelske Freds plads. Måske man har lyst til at benytte hotellets swimmingpool? Eller forfriske muskulaturen med en omgang kinesisk massage? Før middagen mødes vi til en velkomstdrink og en præsentation af deltagerne samt en gennemgang af ugens program. Overlæge Martin Smedebøl er rejseleder på turen og vil også undervejs informere om **Sundhedsforhold i Kina**. Det arbejdes også med at organisere **"Scandinavian Chinese Transcultural Medical New Year Symposium"**, som vil udgøre turens faglige element. Separat program vil foreligge senere. Middag spiser vi i Restaurant Four Seasons på hotellet. Morgenmad, frokost og middag er inkluderet.

Dag 3, søndag d. 31. december 2006 - Nytårsaften

Efter morgenmaden skal vi på udflugt til **Den Kinesiske Mur**. Den ligger godt en times busrejse fra Beijing, men den voldsomme trafik kan forlænge busrejsen. Muren er 6000 km lang, og vi får lejlighed til at gå en times tid på muren. Selvom det kan være koldt, kan et besøg på Muren være meget smukt og fotogent ved vintertide. I anledning af Nytårsaften byder vi hinanden på et glas champagne ved Muren, og vi skal have lunch på et **moderne kunstcenter – Commune by the Great Wall** – hvor 12 af Asiens dygtigste arkitekter har ansvaret for hver deres bygningsværk. Vi besøger også **området, hvor Ming-kejserne er begravet** og ser bl.a. **Åndevejen**. I dagens løb skal vi også gøre et besøg på en fabrik, der fremstiller **cloisonné** – smukt emalje kunsthåndværk. Selve **Nytårsaften vil vi fejre under festlige forhold** – stedet er endnu ikke fastlagt, men om muligt bliver det på vort internationale hotel, så vi har let til at gå til ro efter eget ønske. Morgenmad, frokost og Nytårsaftensmiddag under festlige former er inkluderet.

Dag 4, søndag d. 1. januar 2006

Efter morgenmaden skal vi på tur i **Hutong'erne**, der er det oprindelige gamle beboelseskvarter i Beijing. Vi besøger det store **Trommetårn**, hvorfra stortrommen meldte om aftenlukning af byens porte. Vi besøger kineserne i deres hjem, ser deres beskedne boliger, **spiser frokost med en kinesisk familie**, hjælper dem måske med madlavningen, kører **rundt i cykeltaxi** og kommer nok også på **visit i en børnehave**. Vi får også mulighed for at opleve en **traditionel kinesisk teceremoni**. Om eftermiddagen bliver der nogle timer til individuel shopping eller andre aktiviteter. Morgenmad og frokost er inkluderet.

Dag 5, mandag d. 2. januar 2006

En dag **på egen hånd** eller i mindre grupper. Her er nogle forslag til aktiviteter: kom godt i gang med nytårsfortsætterne og besøg en af byens parker før kl. 6 om morgenen og deltag i **Tai Chi med kineserne** – ring evt. hjem til familien kl. 7 og **ønsk GODT NYTÅR** fra Beijing - gå til **gudstjeneste** i den katolske Sankt Joseph Katedral på den store handelsgade Wangfujing Dajie - se gamle mennesker **gå tur med deres fuglebure** i parkerne – besøg et af de store **shoppingcentre** og køb billigt ind (butikkerne er åbne!) – besøg **udendørsmarkedet** i Silk Road og køb endnu billigere ind (her skal der virkelig pruttes om priserne) – besøg **antikmarkedet** og oplev at drikke te i en klassisk **kinesisk tesalon** – få **massage** på hotellet – gå en tur i **Beijings smukke parker** - se måske om der er gang i byggerierne til **Olympiaden i 2008** – spis frokost på **Beijing Hard Rock Café** – gå i Zoo og hils på **panda'erne** - besøg et **apotek** og køb billige **akupunktur nåle** – besøg et moderne kunstmuseum som **Millenium Art Center** eller indsnus atmosfæren i den kæmpestore by med langt over **10 millioner indbyggere**. Beijing har udviklet sig til en moderne metropol, hvor verdenskendte kunstnere ofte optræder. Vi vil også være på udkig efter **aktuelle events** som ballet, opera

eller koncerter, og informere rejsedeltagerne tidligst muligt om mulighederne. Ofte opføres de i Beijing's Central Opera Theater eller Folkets Store Hus, hvor de har en sal, som rummer 10.000 personer. Morgenmad er inkluderet.

Dag 6, tirsdag d. 3. januar 2006

En kejserlig dag venter: efter morgenmaden skal vi besøge **Den Forbudte By** – her levede den kinesiske kejser med sin stab af konkubiner, eunukker, embedsmænd og tjenestefolk. 15.000 personer boede i Den Forbudte By, der er bygget i Ming-dynastiets tid. Frokost spiser vi på **Det Historiske Museum**, der ligger ved Den **Himmelske Freds Plads** lige overfor det store **Folkets Store Hus**, hvor den kinesiske folkeforsamling mødes. På pladsen findes også **mausolæet med Formand Maos** balsamerede lig. Om eftermiddagen går turen til udkanten af Beijing for at besøge det fantastiske **Sommerpalads**, som er en større samling klassiske kinesiske paladsbygninger smukt beliggende ved en sø. Dette var enkekejserinde Cixi's yndlingsopholdssted. Om aftenen vender vi tilbage til Beijing, og afslutter denne kejserlige dag med **Imperial Dinner** på den berømte og eksklusive **Fang Shan restaurant** i den smukke **Beihei Park**. På dette sted spiste den berømte og berygtede magtfulde **enkekejserinde Cixi** ofte. Det var hende, der regerede Kina bag et forhæng, idet hun styrede barnekejseren herfra. Hun beordrede en svigerdatter dræbt, og den stakkels pige blev rullet ind i et tæppe og kastet i en brønd i Den Forbudte By. Morgenmad, frokost og aftensmad er inkluderet.

Dag 7, onsdag d. 4. januar 2006

Denne dag vil vi besøge det supermoderne **Beijing Hospital** og få et indtryk af de aktiviteter, som tilbydes der. Beijing Hospital er et moderne hospital på universitetsniveau. Her har man de fleste specialer undtagen pædiatri. Der er en speciel afdeling for samfundets politiske ledere, men den er lukket for andre. Men selv på et moderne hospital af vestlig type findes en afdeling, hvor man diagnosticerer og behandler med traditionel kinesisk medicin. Senere vil vi besøge **Tibetan Medicine Hospital**, og lære noget om behandlingsprincipper efter tibetansk tankegang. Her diagnosticeres ved hjælp af puls- og tungeundersøgelse, og behandles med urter, akupunktur og andet alternativt. Om aftenen er der fælles middag, inden vi skal opleve den unikke kinesiske kunstform **Peking Opera**. Morgenmad og middag er inkluderet.

Dag 8, torsdag d. 5. januar 2006

Denne dag er også fri til egne oplevelser – må vi foreslå at besøge den kendte seværdighed **Himlens Tempel**, hvor kejseren udførte årlige ceremonier for at sikre god høst for Kina's bønder. Derefter vil der være mulighed for **shopping i varehuset Hong Qiao Market**. Rejselederen giver naturligvis tips om, hvilke varer som er specielt attraktive, og om hvordan man tinger om priserne. Og alle har nu lært at det er meget billigt at komme omkring i taxi. Om aftenen mødes vi til **afskedsmiddag** på en af Beijings kendte specialrestauranter for den verdenskendte specialitet **Peking And**. Morgenmad og middag er inkluderet.

Dag 9, fredag d. 6. januar 2006

Efter morgenmaden har vi **fri om formiddagen**. Senere kører vi til lufthavnen, hvor SAS-maskinen SK 996 afgår kl. 15.35. Vi ankommer til København kl. 18.30. Morgenmad og måltider i flyene er inkluderet.

Ret til ændringer i programmet forbeholdes

Gruppens størrelse vil være omkring 50

Tilmelding til rejsen senest 10. november 2005

Og husk Gandhi's kloge ord: "Lige meget hvad du gør er det uden betydning – men det er vigtigt at du gør det alligevel!"

**Pris: D. kr. 8980,-
pr. person i delt dobbeltværelse**

Prisen inkluderer:

- Fly med SAS København - Beijing t/r på økonomiklasse.
- Alle lokale transportere i Kina ifølge programmet
- Indkvartering i delt dobbeltværelse på Beijing Capital Hotel
- Udflugter og entreer som angivet i programmet
- Måltider som anført i programmet.
- Alle Lufthavns, passager og security skatter i Danmark og Kina
- Lokal engelsktalende kinesisk guide
- Dansktalende rejseleder – overlæge Martin Smedebøl - på hele rejsen
- Gruppevisum til Kina.
- Drikkevarer til måltider (1 glas øl eller sodavand)
- Drikkepenge til lokale guider og chauffører
- Deltagelse i "Scandinavian Chinese Transcultural Medical New Year Symposium"

Prisen inkluderer ikke:

- Rejseforsikring
- Afbestillingsforsikring (4% af rejsens pris, OBS: kan kun tegnes i det land man bor i!)
- Personlige udgifter (herunder brug af telefon/minibar på hotelværelset)
- Enkeltværelsestillæg (D. kr. 1000,- kr.)
- Enkelte måltider som anført i programmet
- Drikkepenge til cykelrickshawførere, hotelportører, hotelpersonale, o. lign.

Hotel i Kina:

Beijing Capital Hotel, #3 Qian Men East Street, Dong Cheng District, Beijing
Telefon: 0086-10-65129988 Fax: 0086-10-65120309

Hotellet er et **førsteklasses 4-stjernet hotel** centralt beliggende 10 minutters gang fra Den Himmelske Freds Plads. Der er alle moderne bekvemmeligheder, swimmingpool, omgivende have, 326 værelser med bad, tv, telefon, Internet, etc. Fra baren og den italienske restaurant på 22. etage er der udsigt over Den Forbudte By. Hotellet har også flere restauranter.

Overlæge Martin Smedebøl, Anæstesiolog, Kalundborg, Danmark har hjulpet med tilrettelæggelsen af rejsen for DAGENS MEDICIN. Han har tidligere arrangeret mange studierejser for læger og sygeplejersker til Beijing, og han vil også fungere som rejseleder på turen. Telefon: (+45) 26132477.

Teknisk arrangør:

CITS Travel Denmark A/S, Ved Vesterport 4, 1612 København V. Telefon +45 33 91 04 00. Rejsebureauet er medlem af Dansk Rejsebureauforening og tilsluttet Garantifonden.

Tilmelding til rejsen kan gøres ved at indsende nedenstående kupon med post eller fax.

Nytårsrejse til Kina 2006

Atter engang drog vi til Beijing for at fejre Nytår. Vi var 74 danskere og svenskere som sammen havde nogle intensive og spændende dage med mange mindeværdige oplevelser. Vi takker alle deltagere i rejsen for godt samarbejde og for alle positive bidrag til turens vellykkede forløb. Specielt tak til alle som bidrog med foredrag, kommentarer eller sendte billeder eller breve til os efter hjemkomsten. Og tak til Rani og Kenneth, som ved Ming-gravene lod sig fotografere som kejser og kejserinde af Kina



Side 2 – 5: Program for “3rd Chinese-Scandinavian Transcultural Medical New Year Symposium”

Side 6 – 8: Deltagerliste

Side 9 – 10: Den Kinesiske Mur

Side 11 - 12: Pre- and post-symposium questionnaire (Danish and Swedish version)

Side 13 – 15: New Year Party – program og billeder

Side 16 - 17: Billeder fra Ming-gravene

Side 18 – 20: Sang til damerne - Hu's on first - A short guide to comparative religion

Side 21 – 27: Et udvalg af fotografier fra Beijing

Side 28 – 33: Det oprindelige program for Nytårsrejsen (fuldt af fejl!!)

Side 34- 52: Quotations from Chinese Classics – en Nytårgave til rejsedeltagerne

3rd Chinese-Scandinavian Transcultural Medical New Year Symposium

December 29, 2006 – January 06, 2007

Location: Beijing, China

Organized by: Dr. Martin Smedebøl, Denmark, Mr. Lasse Björkdahl, Sweden
and Mr. Zhao Zijian, China

Sponsors: no sponsors, no donors, no conflicts of interests

Programme:

14. Welcome

- a. Registration
- b. Introduction and Presentation of participants
- c. The program in details
- d. Distribution of study material
- e. Pre symposium questionnaire – group work

15. Health care and medical work in China

- a. Introduction by Dr. Rinwan Tsering, MD, Vice-president, Associate Chief Physician, Beijing Tibetan and Ethnic Medicine Hospital.
- b. Visit to Beijing Tibetan Medicine Hospital – General Information, Department of Traditional Tibetan Medicine.
- c. Social life and welfare in China by Mr. Zhao Zijian.
- d. Visit to Beijing Traditional Medicine Hospital. Introduction by Dr. Wong, MD. Visit to outpatient treatment areas. Demonstration of diagnostic methods and treatment principles – i.e. cupping and herbal Chinese Medicine. Visit to TCM pharmacy.
- e. Medical experiences following a traffic accident in Yunnan Province, China by Dr. Martin Smedebøl, MD:
- f. Working conditions for Chinese doctors and nurses by Mr. Wang Yu, Master of International Business.
- g. Demonstration of acupuncture for shoulder pain by Dr. Jens Faaborg Andersen, MD,
- h. Health care in China by Dr. Martin Smedebøl, MD, Norwegian (www.smedebol.dk)
- i. A native's view on the Chinese health care system by Mr. Wang Yu.

16. Meet the experts

- a. Summary of Cochrane reports concerning acupuncture for irritable bowel syndrome, functional gastrointestinal disorders, chemotherapy-induced nausea and vomiting and stimulation of the wrist acupuncture point P 6 for preventing postoperative nausea and vomiting by Dr. Ellinor Hylander, MD, Medical Gastroenterologist.
- b. Acupuncture for chemotherapy-induced nausea and vomiting, Chinese herbal treatment for preeclampsia, complementary treatments for pain management during labour and TNS and acupuncture for primary dysmenorrhea by Dr. Vasilike Tzaknakis, MD, Gynaecologist.
- c. Our work with forensic psychiatry at The Hammarbo Clinic, Stockholm by Chief Nurse Lasse Björkdahl, RN, Sweden
- d. Is acupuncture effective for treatment of schizophrenia and depressive disorders? by Dr. Jens Larsen, MD, Psychiatrist.
- e. A project for children with surgical heart diseases in Cambodia by OT-nurse Kerstin Hansen – Mrs. Karin Christiansen talks about her twin sister.

- f. What is Cochrane? Acupuncture for idiopathic headache, Bells Palsy and shoulder pains by Dr. Ulla Sørensen, MD, ENT-specialist.
- g. Acupuncture and related interventions for smoking cessation and acupuncture for chronic asthma by Dr. Ebbe Jensen, MD, General Practitioner, who also talks about his personal experiences
- h. Acupuncture for rheumatoid diseases and induction of labour by Dr. Ole Baun, MD, Ophthalmologist.

17. Workshop in Alternative Medicine by participants in the symposium

- a. What kind of alternative medicine have you or your family used?
- b. Do you have any positive or negative experiences with alternative medicine?
- c. Do you treat some of your patients with alternative medicine – or would you like to try?
- d. Information from Videncenter for Alternativ Behandling – 22% of the Danish population have used alternative therapy during the last year.
- e. Introduction to Astanga Yoga by Dr. Josee Mona Linneman M.D., Denmark
- f. Visit to Traditional Chinese Medicine Pharmacy
- g. Chinese herbs for preeclampsia? by Dr. Karen Kjær Larsen, MD, General Practitioner
- h. Can tourists spend 10 minutes in a TCM pharmacy, have a consultation with a TCM doctor and leave with TCM medicine for 4000 D. Kr.? by Dr. Martin Smedebøl, MD, Anaesthesiologist.
- i. Meditation and The 5 Tibetans – yoga exercises by Dr. José Linnemann, M.D, Psychiatrist.

18. Transcultural Medicine

- a. Transcultural orthopedic surgery by Dr. Kurt Simesen, MD, Orthopaedic Surgeon.
- b. Medicine and anthropology by Mrs. Perle Møhl, Anthropologist
- c. Guaanxi – how to establish positive relations with Chinese business partners by Dr. Martin Smedebøl, MD.
- d. Gender aspects of life in China by Mr. Zhao Zijian and Mr. Wang Yu.
- e. HIV-AIDS in China
- f. The challenge of cross-cultural clinical trials research: case reports from the Tibetan Autonomous Region by Dr. Birgitte Djernes, MD, Paediatrician. (to be prepared in written form).
- g. Dental anxiety in Danish and Chinese adults – a cross-cultural perspective by Dr. Martin Smedebøl, MD, Anaesthesiologist.

19. Dinner lectures

- a. How to bargain the Asian way? By Mrs. Karin Christiansen and Mr. Martin Smedebøl.
- b. Chinese paintings by Mrs. Susanne Brogaard, Artist
- c. Pain and Music in 5 Asian countries by Mrs. Jytte Helene Jensen, RN and Mrs. Eva Ågren, RN
- d. Traditional Chinese Music – CD music played during New Year Dinner.
- e. Can acupuncture be used for anaesthesia? Discussion by Dr. José Linnemann MD and Dr. Martin Smedebøl, MD.

20. New Year Celebration in China

- a. Different traditions – New Year Celebration in Scandinavia and China
- b. The Beijing Sanger Knaben performs “Song to the ladies”.
- c. The Scandinavian Ladies Choir sings “You are my Man”
- d. “The Doll’s Song” by Mrs. Hanne Hovind, Psychologist.
- e. Swedish Traditional New Year Poem “Ring Klocka Ring” read by Mr. Goran Agren.
- f. “Happy New Year” – by Mrs. Rani Andersson
- g. Traditional Swedish “Snapsvisor” demonstrated by the Swedish Participants.
- h. The Danish Queens New Year Speech by Dr. Steen Levin Nielsen, MD, Clinical Physiologist.
- i. The Art of Karaoke – Dr. Martin Smedebøl sings “My Way” and a group of ladies supplemented with Nicolaj sing “Dancing Queen”.
- j. The unique Danish tradition of homemade party songs by Mrs. Karin Nannberg, teacher.
- k. The Magicial Duo “Martin and Virgile” performs tricks.
- l. New Year Celebration at Midnight with toasts and traditional songs.
- m. Chinese traditional New Year Lion Dance on January 1.
- n. Hu’s on first – a dogma theatrical performance

21. Group discussions in Travel Medicine by participants in the symposium

- a. What is travel medicine? Colonial medicine, imperial medicine, wilderness medicine, tropical medicine, cruise ship medicine, etc.
- b. Relevant vaccinations and travel pharmacy.
- c. SARS, Asian avian flu, what's next? by Dr. Martin Smedebøl, M.D., Denmark (The Severe acute respiratory syndrome: impact on travel and tourism, *Travel Med Infect Dis* 2006;4(2): 53-60 og Infectious diseases emerging from Chinese wet-markets: zoonotic origins of severe respiratory viral infections *Curr Opin Infect Dis* 2006;19(5):401-7)
- d. What happened to the man from Sweden, who fell in the Temple of Heaven and experienced some fractured ribs?
- e. Where can you get more information on travel medicine – conferences, education, societies
- f. What to expect from hospitals in the third world
- g. Repatriation of patients – personal experiences by Dr. Martin Smedebøl, M.D., Denmark

22. Medical-Historical Afternoon by Dr. Martin Smedebøl M.D.

- a. The history of Anesthesia: Why should we remember October 16th as Ether Day? And how did George Washington die in 1799?
- b. The relationship between Western and Chinese Medicine
- c. Medical aspects of Ming Dynasty life
- d. Medicine in China and in Egypt in ancient times by Dr. Henning Beck, M.D.

23. Study tour activities

- a. Group observations: The Great Wall, The Ming Tombs, The Forbidden City, Living conditions in the Hutongs, Tianamen Square, Cloisonné manufacturing, The Ancient Drum and Bell Towers of Beijing, The Summer Palace, Silk Factory and Pearl Production.
- b. Individual observations: Rural and urban living conditions of the Chinese population, The Temple of Heaven, The Lama Temple, The Panda Zoo, exposure to Chinese food – Fang Shan Imperial Cuisine, Peking Duck Dinner, Dai Minority restaurant, Common Chinese Food in restaurants and private homes, Commune at the Great Wall, visits to Chinese pharmacies i.e. Tong Reng Tang Pharmacy at Tianamen Square, Wang Fu Jing Pharmacy or Dashi Lan Pharmacy. Beijing Planning Exhibition Center, The location of the Olympic City and the new Bird Nest Stadium, the Beijing Building Boom, Shopping Experiences.
- c. Networking and experience with group work during Symposium.
- d. Internet resources: www.smedebol.dk

24. The Culture of China

- a. The Legend of Kung Fu at The Red Theater.
- b. What is Chinese Martial Arts and Kung Fu? by Mr. Kenneth Persson, Police Officer.
- c. Peking Opera at Qiamen Theater
- d. Participation in traditional Chinese Tea Ceremony at The Bell Tower.
- e. Aspects of the history of China by Mr. Zhao Zijian and Mr. Wang Yu.
- f. A short introduction to comparative religion – i.e. Daoism, Kungfuzianism, Buddhism and Ancestor Worship.
- g. Learn a few Chinese phrases – demonstrations by Miss Liu Xiang, Mr. Wang Yu and Mr. Zhao Zijian.

25. Free Speech Session

- a. Cultural differences in pain management, clinical testing of new medicines and a tale of the temple tree by Mr. Arne Samuelsson, Marine Biologist.
- b. An introduction to religion in China by Dr. Martin Smedebøl M.D., Denmark
- c. Tibetans in exile by Dr. Jens Faaborg Andersen, MD, General Practitioner.
- d. Tibetan Medicine by Rikke Marie Baun, RN.
- e. Organizing medical study tours by Ms. Karin Christiansen, travel consultant, Sweden
- f. Foreign investment in cardiac surgery and drug abuse in China by Dr. Lene Agersnap MD, General Practitioner.
- g. Chinese demography and population politics – the one child policy by Mr. Zhao Zijian and Mr. Wang Yu, CYTS.

- h. How to give anaesthesia to an elephant? by Dr. Martin Smedebøl, MD, Anaesthesiologist.
- i. Organ transplantation in China by Dr. Steen Levin Nielsen, MD, Clinical Physiology.
- j. Why are Danes the most self-satisfied people in the world? by Dr. Karen Kjær Larsen, MD, General Practitioner.

26. Multiple Choice Examination – symposiumrelated subjects

27. Closing and farewell

- a. Special Honorary Lecture: The overweight problem is also a Chinese phenomenon – The Aimin Weight Loss Clinic in Tianjin by Mrs. Kira Baun Rønn, University Educated Athletic Teacher.
- b. Refresher Course Lecture: How do the health care sector in Beijing prepare for the Olympic Games in 2008? by Dr. Martin Smedebøl, MD.
- c. Evaluation of Symposium
- d. Diploma Ceremony, Prizes and Awards - First Prize: a Complete Chinese Acupuncture Model. Second and Third Prizes: a Collection of Original Chinese Acupuncture and Meridian Paintings.



Demonstration af kopsætning på Beijing Traditional Medicine Hospital.
Billedet er taget af Arne Samuelsson

3rd Chinese-Scandinavian Transcultural Medical New Year Symposium Beijing December 28, 2006 – January 6, 2007 List of Participants

Der tages forbehold for fejl og misforståelser

From Denmark:

1. **Dorthe Bak**, Kolding, 47 år, sundhedsplejerske, har rejst i Gambia og Europa men ikke i Kina, er spændt på at opleve Beijing.
2. **Lars Bak**, Kolding, 55 år, praktiserende læge, har i fritiden travlt med at istandsætte et hus på Fanø, rejser med sin hustru.
3. **Ellinor Hylander**, København, er overlæge i medicinsk gastroenterologi i Køge, har hovedsageligt rejst på kongresser, men aldrig i Kina.
4. **Steen Borup Nielsen**, pensioneret major fra Forsvaret, cand. scient. pol., har interesseret sig for militærpsykologi, passioneret samler af ølbrikker og rejser til kongresser for samlere i Europa, USA og Australien.
5. **Jens Faaborg Andersen**, 60 år, Odense, praktiserende læge, har rejst i USA, Afrika og Thailand, men ikke besøgt Kina endnu.
6. **Susanne B. Pedersen**, 56 år, Odense, arbejder i ægtefællens lægeklinik, spiller golf, er kunstner, underviser i billedkunst på balletskole.
7. **Henning Beck**, 60 år, gastroenterologisk kirurg, arbejder nu i Sundhedsstyrelsen, interesseret i medicinens historie og studerer på Åbent Universitet – nærøstansk arkæologi på Carsten Nieburg Institutet. Vil evt. fortælle os om lægerollen i det gamle Ægypten – et land som han har rejst meget i. Interesserer sig også for opera og bjergbestigning – var læge på den danske Makalu-ekspedition i Nepal i 1997 og nåede op til 7400 meters højde.
8. **Søren Hald**, 60 år, Vanløse, bygningsingeniør i DSB, naturinteresseret og historisk interesseret med speciel vinkling på bygnings- og naturens historiske udvikling.
9. **Birgitte Bruun**, 55 år, civiløkonom, vicedirektør i Nykredit, har rejst i Thailand, sportsinteresseret som resten af familien og drager ofte til La Santa, også interesseret i litteratur.
10. **Nikolaj Hald**, 18 år, går på efterskole på Sydøen, født i Rumænien, interesseret i musik og spiller bl.a. trommer, dygtig til at danse.
11. **Ole Baun**, 57 år, Hillerød, øjenlæge med egen klinik i Roskilde, sportsinteresseret, spiller gerne tennis.
12. **Nina Harboe Baun**, Hillerød, sygeplejerske, arbejder med distriktspsykiatri, rejser til Beijing med sine 2 døtre.
13. **Rikke Marie Baun**, 27 år, sygeplejerske på Rigshospitalet, arbejdsområde er psykiatrien, sportsinteresseret som hele familien.
14. **Kira Baun Rønn**, 29 år, studerer idræt på Universitetet, psykologi som bifag, er i gang med at skrive speciale om motion til overvægtige børn, løber, spiller tennis, spiller klaver.
15. **Thomas Rønn**, 28 år, København, studerer også idræt på Universitetet og er meget sportsinteresseret.
16. **Jytte Helene Jensen**, 57 år, Ålborg, sygeplejerske, arbejder med cranio-sacral massage, interesseret i vævning og passer stor have.
17. **Ebbe Jensen**, 55 år, læge, Ålborg, arbejder nu hovedsagelig med akupunktur i egen klinik, golfspiller, interesseret i Martinus-kosmologi, har sammen med sin hustru rejst som backpackers i Indien og Philipinerne, hvor de bl.a. har besøgt SOS-børnebyer. Har også besøgt gurun Sai Baba's ashram.
18. **Liselotte Nannberg**, 63 år, bor i Meløse i Nordsjælland, uddannet skolelærer, nu pensioneret, kunne godt tænke sig at lære italiensk, har rejst i Europa og deltog i Nytårsrejsen til Beijing sidste år.
19. **Kurt Simesen**, 61 år, Odense, overlæge på ortopædkirurgisk afdeling, har rejst i Thailand, USA og Sydafrika, men aldrig i Kina.
20. **Grete Simesen**, 65 år, Odense, pensioneret sygeplejerske, har bl.a. tidligere arbejdet i Sverige, har rejst med ægtefællen, deler interesse for opera med ham.
21. **Lone Burman**, 63 år, Frederiksberg, førtidspensionist, har fået 5 hofteoperationer, har været zoneterapeut og massør og haft egen klinik og uddannelsessted, interesserer sig for kinesisk medicin, og tager kurser i sølvmedekunst, sten- og ravslibning, har en kolonihave og har bl.a. rejst til Kreta og Edinburgh.
22. **Karin Frederiksen Nannberg**, 62 år, Hvidovre, skolelærer, har rejst i Lapland og til Vancouver og Seattle, interesseret i kunst, kultur, litteratur, teater og håndarbejde, sang i sangkor som ung.
23. **Bent Groetner Nannberg**, 73 år, pensioneret malermester, sejlede 10 år som matros i de unge år og besøgte mange lande, har løbet 17 maratonløb bl.a. i Berlin.
24. **Ulla Sørensen**, 59 år, Holte, øre-næse-halslæge med egen klinik i Birkerød, har rejst meget bl.a. i Mexico, safari i Kenya og kongresrejser. Var på vej til familie i Kina i 1989, men det blev forpurret af studenteroptøjerne på Tianamen-pladsen. Spiller golf og er i gang med at lære italiensk.

25. **Inger Vad Jepsen**, 58 år, Åbenrå, sygeplejerske og har i 25 år arbejdet som skolesundhedsplejerske, mor til 2 læger som begge for tiden arbejder på anæstesiafdelinger.
26. **Kristian Lausten Jepsen**, 58 år, Åbenrå, praktiserende læge, har været i Zimbabwe men aldrig i Østen,
27. **Hanne Hovind**, 65 år, Holte, klinisk psykolog med egen praksis i København, har med Steen 12½ barnebarn.
28. **Steen Levin Nielsen**, 65 år, Holte, klinisk fysiologi, arbejder deltid i Odense, spiller tennis, har ikke tidligere besøgt Kina.
29. **Karen Kjær Larsen**, 27 år, Århus, turnuslæge, vil gerne stile mod almen praksis, men håber at skrive Ph.d. først, har rejst i Europa bl.a. på skiferier, har besøgt New York, men aldrig været i Østen, kan lide at spille klaver..
30. **Mille Rabøl**, 30 år, København, arbejder som ergoterapeut i Rødovre Kommune, interesserer sig for alternative behandlingsformer, spiller floorball på konkurrenceniveau, har i 1997 rejst ½ år i Indien med Mellemfolkeligt Samvirke og bl.a. arbejdet 1 måned på Mother Theresa børnehjem i Bangalore, var i 1998 på en tilsvarende rejse i Tibet, Nepal, Vietnam og Indien.
31. **Lene Agersnab**, 47 år, Silkeborg, praktiserende læge, kan lide at skrive artikler f.eks. til Månedsskrift for Praktisk Lægegerning, interesserer sig for psykiske sygdomme, har rejst i Nordamerika, Costa Rica og Thailand.
32. **Mikkel Agersnab**, 19 år, Silkeborg, går i 3. gymnasieklasse, interesserer sig meget for gymnasiefester, planlægger at studere medicin efter studentereksamen.
33. **Birgitte Djernes**, 65 år, Esbjerg, pensioneret pædiater med interesse for neonatologi, har rejst meget overalt – mest spændende har været nogle rejser i Afrika bl.a. i Mali, Nigeria og Uganda, Har også arbejdet udenlands – i Ohio, West Virginia og Saudi Arabien, har været i Hong Kong men ellers ikke i Kina, interesserer sig nu for botanik- og vandrefrier, læser italiensk, og vedligeholder det tyske, da en datter bor i Østrig.
34. **Gitte Holt**, 48 år, Viborg, arbejder som radiolog i Ålborg, har bl.a. været i USA, Mexico og Ghana, men ikke i Østen, går til spinning og interesserer sig for strikning og pasning af hus og have.
35. **Bera Helena Jensen**, 69 år, Dragør, læge, har arbejdet indenfor psykiatrien på Dianalund, har som ung boet 3 år i Seattle og studeret på high school og college, har i år været på turistrejse i Indien.
36. **Perle Møehl**, Beras ældste datter, antropolog og filminstruktør, bor 100 km sydøst for Paris, har skrevet Ph.D om indianere i Fransk Guyana, som hun boede hos i mange måneder, skrev magisterafhandling om jordfordelingsforhold i Frankrig og har også skrevet en bog om sladder i en fransk landsby.
37. **Virgile Ulrik Blanchet**, 9 år, bor i Frankrig og går i fransk skole, taler fransk og dansk, interesseret i Lego og computerspil, vil gerne lære at trylle – rejsedeltagerne bedes genopfriske deres trylleevner og lære Virgile et par kunster.
38. **Josée Linnemann**, ca. 60 år, Fredensborg, har netop solgt sin speciallægepraksis i psykiatri, har rejst meget bl.a. så langt som til Australien, Fiji-øerne, New Zealand, Taiwan. Har været i Hong Kong, Shanghai og Beijing, hvor hun i 2000 deltog i et 2 ugers kursus i Traditionel Kinesisk Medicin. Oprindelig uddannet sygeplejerske i London og deltog som sygeplejerske i projekteringen af Hvidovre Hospital. Læste senere til læge og blev psykiater. Interesserer sig for yoga, undervisning, islandske heste og sin dejlige golden retriever. Har været med på Martins rejser til Cuba og Indien. Har for nylig indstillet virksomheden som korpige i gospelkor.
39. **Jens Larsen**, 62 år, Ålborg, overlæge på Psykiatrisk Hospital og overlæge i Søværnet, tidligere læreruddannet med speciale i historie og idræt, løber stadig, har rejst i USA og Europa men synes specielt godt om turene i Nordatlanten med Søværnets skibe.
40. **Birthe Bertelsen**, 64 år, Frederikshavn, sundhedsplejerske, interesserer sig ligesom sin ægtefælle for golf og sejlsport, og de har sammen besøgt USA, Australien og New Zealand.
41. **Günther Bertelsen**, 63 år, Frederikshavn, praktiserende læge, har netop solgt sin praksis men arbejder stadig bl.a. på Læsø, har sejlet i egen båd til Tyskland og Norge og deltaget i Sjælland Rundt.
42. **Martin Smedebøl**, 59 år, overlæge i anæstesiologi i Kalundborg; rejseinteressen har resulteret i jobs i Skandinavien, Grønland, Caribien, USA, Pakistan og Thailand. Gennem de seneste 10 år har han arrangeret studierejser for læger og sygeplejersker til Kina, Vietnam, Cambodja, Indien, Sydafrika og Cuba. Han er også transportlæge i SOS International, og hjælper syge skandinaver hjem fra udlandet. Han tog initiativ til en MC-tur i Nordvietnam; 30 deltagere fik en flot tur; desværre væltede han selv og brækkede højre tommelfinger og venstre overarm, men gennemførte resten af turen i ledsagebilen. Senere arrangerede han MC-ture til Indien, Kina og Cambodia. Han har også arrangeret et kursus i Beijing i ”Outsourcing and Globalization” for danske virksomhedsledere.
43. **Ønsker Anonymitet**
44. **Ønsker Anonymitet**

From Sweden:

1. **Harry Lennart Ståhl**, 63 år, Ängelholm, ekonomiskt utbildad, pensionär, har arbetat i ett stort renovationsfirma, interesserad i att läsa och resa, också aktiv i sport – springer dagligen.
2. **Larisa Jönsson**, 63 år, Ängelholm, gynekolog i privatpraktik Helsingborg, tysker om att resa – har rest i Sydafrika, Asien, etc. Har 2 gånger varit i Kina senast i oktober 2005 på en lång resa. Tycker också om kultur och att läsa. Stannar från Ryssland och talar ryska.
3. **Göran Ågren**, 56 år, Beddingestrand, säljer hus, gammal fotbollsspelare, har semestrat i Thailand, är nu mycket upptagen av 3 – snart 4 – barnbarn.
4. **Eva Ågren**, 53 år, Beddingestrand, sjuksköterska, jobber nu i ett bemanningsföretag, har som sjuksköterskastuderande arbetat på missonssjukhus i Tanzania, tycker om att berätta historier.
5. **Zoi Tsaknakis**, 28 år, Halmstad, studerar till farmaceut, har rest i Den Dominikanska Republik och Thailand, tycker om att träna aerobics.

6. **Vasiliki Tzaknakis**, 45 år, gynekolog på Länssjukhuset i Halmstad, tycker om att resa – oftast i Europa men också USA. Tycker också om att läsa, att promenera och grekisk dans. Är dansledare för intresserade i dans från Grekland.
7. **Christine Thörn**, 49 år, Solentuna, lärare på lågstadiet, har besökt New York flera gånger, spelar golf, har 2 Golden Retrievere, sjunger hellre än bra.
8. **Eva-Britt Tågsjö**, 52 år, Öland, är gynekolog och onkologisk gynekolog med privat klinik i Kalmar, har mest rest i Europa, har en bondgård med får, höns och hunder. Intresserad i teater och Qigong.
9. **Arne Samuelsson**, 62 år, Ängelholm, har studerat marinbiologi och medicin, jobbar med läkemedelsutprovning bl.a. innan för naturläkemedel och antivasospastiska preparater till neurokirurgi, är dykare och dykarinstruktör och har arrangerat gruppresor för dykare till Florida, Philipinerne och Ägypten. Har nu besökt Sudan för att se på möjligheter för att arrangera dykarresor. Spelar guitar och fotograferar.
10. **Berit Samuelsson**, 59 år, Ängelholm, ögonläkare i privat praktik i Malmö, tycker om musik, mat och vin. Har för 10 år sedan besökt Beijing med maken, og har också varit på kurs i Shanghai. Har nyligen varit på kongress i Las Vegas.
11. **Lena Scheltin**, 50 år, Höör, sektionschef för den dagliga verksamhet inom området för utvecklingsstörda, intresserar sig för hemmet, musik och shopping; skall börja spela golf.
12. **Lars-Åke Scheltin**, 53 år, Höör, försäljningschef inom import av lantbruksmaskiner, har rest många ställen i Europa, lyssnar på musik och spelar golf.
13. **Gina Topan**, 58 år, dermatolog med egen klinik i Helsingborg, har rest mycket bl.a. till USA, Mexico, Brasilien och USA. Tycker mycket om klassisk musik och har tidigare spelat piano.
14. **Daniel Topan**, 61 år, Helsingborg, pensionerad civilingenjör - har arbetat inom belysningssektorn, tycker om att resa og lyssna på klassisk musik, är aktiv sponsor av Helsingborg Symfoniorkester. Stamma från Transylvanien.
15. **Adam Carlsson**, 18 år, Kalmar, går 3:dje år i gymnasiet, spelar hard rock guitar och är idrottsintresserad – spelar handboll
16. **Nils Carlsson**, 14 år, Kalmar, går i 8. klass i skolan, spelar piano, men största intresset är skateboarding.
17. **Marie Carlsson**, 47 år, Kalmar, sjuksköterska, beteendevetare, utbildad i socialpsykologi, tycker om god mat och vin och att resa.
18. **Lasse Karlsson**, 55 år, Kalmar, företagsöverlärare i Landstinget och har också egen allmänläkarpraktik, har rest i Europa och Thailand, idrottsintresserad, är boxningsläkare.
19. **Rani Andersson**, 29 år, Halmstad, resekonstulent på Carlsson Wagon Lit, stamma från Bombay i Indien, har besökt Indien, intresserad i musik och träning av hunder.
20. **Kenneth Persson**, 39 år, Halmstad, polis, jobbar i ledningscentralen, har varit i Australien på Rotary-stipendium och hållit föredrag om Sverige, intresserad i musik och sport, mest fotboll.
21. **Marie Lundin**, 57 år, Göteborg, psykoterapiutbildad och jobbar inom socialtjänsten med att hindra vräkningar, trädgårdsintresserad, sjunger i kör med special i sukoma-sångar från Tanzania.
22. **Gun Edvinsson**, 51 år, arbetsterapeut i Göteborg, jobbar med missbrukare, mycket inresserad i dans och musik, har varit på en studieresa i dans till Tanzania, tycker om allt kreativt – f.eks. att jobba med keramik. Spelar litet trumme och tycker om att sjunga.
23. **Wiveca Gustafsson Britzén**, 55 år, Ängelholm, civilekonom, jobbar i familietryckeriet, har rest i USA, Australien, New Zealand, Brasilien och Vietnam. Intresserar sig för vin, och undervisar i vinprovning och har ett eget vinagentur och hoppas att kunna importera vin till Sverige engång i framtiden.
24. **Bengt Gustafsson**, 53 år, Ängelholm, typograf och ägare av ett tryckeri som har varit i familjen i 3 generationer och nyligen firat 100 års födelsedag. Intresserar sig för singel malt whisky och har andelar i fat i destillerier i Skotland, var ifrån whisky hämtas till Sverige. Tycker också om vandrar- och skidsemester i Dolomitterne.
25. **Mats Johanson**, 59 år, Onsala vid Göteborg, ögonläkare på universitetssjukhus och med privat klinik, har rest på kongresser i Sydafrika, Australien, USA og Brasilien. Intresserad i att läsa om historia.
26. **Ann-Louise Johanson**, 56 år, Onsala, sjuksköterska i makens ögonklinik, tycker om att resa, om historia och att passa hemmet.
27. **Anna Kristina Hedström**, 55 år, turistkonsulent på Hedemora Turistbyrå, tycker om att resa i Europa, om motorsport, idrott, naturen, att spela guitar. Studerar kinesiska på 3 månad.
28. **Marie Hedström**, 16 år, Hedemora, går i 1. gymnasieklass, intresserat i bowling, datorer, cykling och innebandy.
29. **Karin Christiansen**, 64 år, Lyngby, har arbetat i resebranchen i 40 år, bor i Danmark, men kommer från Norberg, har rest mycket i Öst och Väst. Har senaste 10 åren arrangeret en del reser för läkare och sjuksköterskor till Kina, Kambodja, Vietnam, Indien, Cuba och Sydafrika. Har också arrangeret motorcykelresor till Kina, Indien, Vietnam och Kambodja. Kommer att fungera som reseledare på denna resa samman med Lasse Björkdahl.
30. **Lasse Björkdahl**, 57, Stockholm, ledare av Hammarbo Vårdhem för psykiatriska patienter dömda för allvarliga lagbrott, har bl.a. rest i Libanon, Syrien, Iran, Thailand, Kambodja, Kina, Vietnam, Cuba och Indien. Har också varit på Island i ett samarbetsprojekt vedrörande efterverkningar av sexuella övergrep på barn. Fungerer som reseledare på Nyårsresan till Beijing.



Pre- and post-symposium questionnaire

(Can be solved during group works)

1. Hvor mange kejsere regerede under Ming-dynastiet?
2. Hvem er Zhang Yimou?
3. Hvilke bøger har forfatteren Jung Chang skrevet?
4. Hvad koster en sengedag på Beijing Hospital?
5. Hvornår var Kulturrevolutionen?
6. Hvad betyder trylleformularen "Hokus Pokus"?
7. Hvad var The 4 Pests Campaign?
8. Hvad er karakteristisk for Kinas befolkningspolitik?
9. Hvad er mandlige tal efter traditionel kinesisk opfattelse?
10. Hvor mange kinesere hedder Li?
11. Er skuespilleren Jackie Chan uddannet i Peking Opera?
12. Hvad tjener en kinesisk læge?
13. Hvad betyder det kinesiske udtryk "gan-bei"?
14. Hvad er Himlens Tempel?
15. Hvad var Det Store Spring Fremad?
16. Hvor lang er Den kinesiske Mur?
17. Hvad er Ramayama?
18. Bruges hjortegevire i Traditionel Kinesisk Medicin?
19. Hvad betyder TCM?
20. Kan man bruge kinesisk medicin i hovedpuder?
21. Hvad er moxibustion?
22. Har der været en mongolsk dynasti i Kina?
23. Bruges kopsætning i Kina?
24. Hvad udtrykker en sort maske i Peking Opera?
25. Hvad er Den Lange March?
26. Hvilken betydning har Dragen og Fønix i Kina?
27. Hvad forstås ved "Go West"-politiken?
28. Kan man spise lotus rod?
29. Hvornår blev Den Kinesiske Folkerepublik grundlagt?
30. Pumpes luft ind i en Peking And?
31. Hvor mange præparater kendes i TCM?
32. Hvor meget grøn te kan en dygtig plukker samle pr. dag?
33. Hvad er Den Gule Kejsers Lærebog?
34. Hvad er cloisonné?
35. Hvad karakteriserer klassisk kinesisk malerkunst?
36. Hvad er kalligrafi?
37. Hvad er orakelbens-inskriptioner?
38. Hvad er Den Store Kanal?
39. Hvad er barfodslæger?
40. Hvad betyder Hutong?
41. Hvad er en stupa?
42. Hvad betyder Tianamen?
43. Hvad er marmorbåden?
44. Hvem var Cixi?
45. Hvor mange Han-kinesere er der?
46. Hvad betyder Ni-hau på kinesisk?
47. Hvem opfandt dragen og til hvilket formål?
48. Findes der forskellige slags jade?
49. Hvad hed dynastiet som fulgte efter Ming-dynastiet?
50. Hvad var Boxer-opstanden?
51. Hvem var Konfucius?
52. Hvad er Qigong?
53. Hvornår døde Mao?
54. Hvad var Taipeng-oprøret?
55. Hvornår var Opiums-krigene?
56. Kan man købe en nyre i Kina?
57. Hvad er Daoismen?
58. Hvad er Falun Gong?
59. Hvordan kan man bedøve en elefant på 7 tons?
60. Hvor mange medlemmer har Kinas Kommunistiske Parti?
61. Hvor mange minoritets-folkeslag findes i Kina?
62. Hvad betyder Beijing?
63. Kan akupunktur bruges til bedøvelse?
64. Hvem var Sun Yatsen?
65. Hvor mange tegn findes i det kinesiske alfabet?
66. Hvad er "Drømmen om det røde værelse"?
67. Brugte kejseren et segl?
68. Hvad er Åndevejen?
69. Hvilke 4 elementer indgår i en klassisk kinesisk have?
70. Hvad betyder Xie-Xie?
71. Hvor mange værelser er der i Den Forbudte By?
72. Hvad er kejserens farve?
73. Hvad betyder stjernerne i det kinesiske lag?
74. Hvor mange eunukker levede i Ming-tiden i Den Forbudte By?
75. Hvad er forfædre dyrkelse?
76. Brænder man penge i Kina?
77. Hvilket dyretegn befinder vi os i i 2007?
78. Hvad er feng-shui?
79. Hvorfor må kineserne ikke være med i fodbold-VM?
80. Hvad er "Benbrudslægens datter"?
81. Hvad er Wangfujing Road?
82. Hvad er "migrant workers"?
83. Hvad er Shaolin?
84. Forklar hvad udtrykket "Kill the rooster to frighten the monkey" betyder?
85. Kan TCM bruges til at fremme seksualkraften?
86. Er der doping i kinesisk mad?
87. Vil 20% af kineserne være over 60 år i 2020?
88. Bruges bjørnegalde i TCM?
89. Hvad er Guanxi?
90. Hvad er "going through the back door"?
91. Hvad er forholdet mellem antallet af mænd og kvinder i Kina?
92. Hvor mange panda'er lever i Kina?
93. Hvad er gennemsnitsindkomsten i Kina?
94. Hvad mentes med "lad 100 blomster blomstre"?
95. Hvad er Kulbjerget i Beijing?
96. Hvem var soldaten Lei Feng?
97. Hvordan er Kinas økonomiske vækst?
98. Har Kina atomkraft?
99. Hvad er Månekalenderen?
100. Hvad er årstale for Ming-dynastiet?

3rd Scandinavian-Chinese Transcultural Medical New Year Symposium, 2006.

Pre- and post-symposium questionnaire

(Can be solved during group works)

1. Hur många kejsare regerede under Ming-dynastin?
2. Vem är Zhang Yimou?
3. Vilka böcker har författaren Jung Chang skrivet?
4. Vad kostar en sängdag på Beijing Hospital?
5. När var Kulturrevolutionen?
6. Vad betyder trolleriformlen "Hokus Pokus"?
7. Vad var "The 4 Pests Campaign"?
8. Vad är karakteristiskt för Kinas befolkningspolitik?
9. Vad är de maskulina siffror enligt traditionell kinesisk uppfattelse?
10. Hur många kineser heter Li?
11. Är skådespelaren Jackie Chan utbildad i Peking Opera?
12. Vad tjänar en kinesisk läkare?
13. Vad betyder det kinesiska uttrycket "gan-bei"?
14. Vad är Himlens Tempel?
15. Vad var "Det Stora Spring Fremåt"?
16. Hur lång är Den kinesiska Mur?
17. Vad är Ramayama?
18. Användes hjorthorn i Traditionell Kinesisk Medicin?
19. Vad betyder TCM?
20. Kan man använda kinesisk medicin i huvudkudder?
21. Vad är moxibustion?
22. Har det varit en mongolsk dynasti i Kina?
23. Användes koppsättning i Kina?
24. Vad betyder en svart mask i Peking Operan?
25. Vad är "Den Långe Marchen"?
26. Vilken betydning har Dragen och Fönix i Kina?
27. Vad förstås med "Go West"-politiken?
28. Kan man äta lotus rod?
29. När blev Den Kinesiska Folkrepubliken grundlagd?
30. Pumpas luft in i en Peking And?
31. Hur många preparater känner man i TCM?
32. Hur mycket grönt te kan en duktig plockare samla pr. dag?
33. Vad är Den Gula Kejsarens Lärobok?
34. Vad är cloisonné?
35. Vad karakteriserar klassisk kinesisk målerkonst?
36. Vad är kalligrafi?
37. Vad är orakelbens-inskriptioner?
38. Vad är Den Store Kanalen?
39. Vad är barfotaläkare?
40. Vad betyder Hutong?
41. Vad är en stupa?
42. Vad betyder Tianamen?
43. Vad är marmorbåten?
44. Vem var Cixi?
45. Hur många Han-kinesere finns det i Kina?
46. Vad betyder Ni-hau på kinesisk?
47. Vem uppfann draken och till vilket föremål?
48. Finns det olika slags jade?
49. Vad hette dynastin som kom efter Ming-dynastiet?
50. Vad var "Boxer-upproret"?
51. Vem var Konfucius?
52. Vad är Qigong?
53. När dog Mao?
54. Vad var "Taipeng-upproret"?
55. När var "Opiums-krigen"?
56. Kan man köpa en njure i Kina?
57. Vad är Daoismen?
58. Vad är Falun Gong?
59. Hur kan man bedöva en elefant på 7 tons?
60. Hur många medlemmar har Kinas Kommunistiska Parti?
61. Hur många minoritetsfolke finns det i Kina?
62. Vad betyder Beijing?
63. Kan akupunktur användas till bedövning?
64. Vem var Sun Yatsen?
65. Hur många tecken finns det i kinesiska alfabetet?
66. Vad är "Drömmen om det röda rummet"?
67. Använda kejsaren ett sigill?
68. Vad är Åndevejen?
69. Hvilka 4 element ingår i en klassisk kinesisk trädgård?
70. Vad betyder Xie-Xie?
71. Hur många rum finns det i Den Förbjudna Staden?
72. Vad är kejsarens färg?
73. Vad betyder stjärnorna i den kinesiska flagga?
74. Hur många eunucker levde i Ming-tiden i Den Förbjudna Staden?
75. Vad är förfäder tillbedning?
76. Bränner man pengar i Kina?
77. Vilket djurbild är det i 2007?
78. Vad är feng-shui?
79. Hvarför får inte kineserne vara med i fotbolls-VM?
80. Vad är "Benbrottsläkarens dotter"?
81. Vad är Wangfujing Road?
82. Vad är "migrant workers"?
83. Vad är Shaolin?
84. Forklara vad uttrycket "Kill the rooster to frighten the monkey" betyder?
85. Kan TCM användas till att öka sexualkraften?
86. Finns det doping i kinesisk mat?
87. Vill 20% av kineserna vara över 60 år i 2020?
88. Användes björngalla i TCM?
89. Vad är Guanxi?
90. Vad är "going through the back door"?
91. Vad är förhållandet mellan antal av män och kvinnor i Kina?
92. Hur många panda'er finns det i Kina?
93. Vad är genomsnittsinkomsten i Kina?
94. Vad menas med "låt 100 blommor blomstra"?
95. Vad är Kulberget i Beijing?
96. Vem var soldaten Lei Feng?
97. Hur är Kinas ekonomiska tillväxt?
98. Har Kina atomkraft?
99. Vad är Månkalendern?
100. Vad är årtalen för Ming-dynastin?



Fra Nytårsfesten på Capital Hotel: Præmier uddeles efter konkurrence med 100 spørgsmål – Beijing Sanger Knaber underholder – isskulpturen og guldsøhesten pynter på bordet – publikum bidrager med lightere til karaoke-underholdningen – kinesere åbner champagneflasker med proptrækker- sneen pynter ved Commune at the Great Wall – og Spice Girls + Nicolaj synger "Dancing Queen".



Νεω Ψεαρθσ Επεινιγ ιν Βειφινγ 2006

Χορδιαλλψ ινπιτατιον το

Σχανδιναπιαν – Χηινεσε Τραδιτιοναλ Νε ω Ψεαρ Χελεβρατιον

Χοχκαιλσ ανδ νετωορκινγ ιν σελεχτεδ γυεστ ροομσ

Βυφφετ διννερ ιν Γρανδ Βαλλρομ, Χαπιταλ Ηοτελ, Βειφινγ

Διννερ εντερταινμεντ βψ Τηε Δανιση Χηοιρ ανδ Τηε Σωεδιση Χηοι
ρ

Αματευρ μαγιχιαν περφορμανχε: ψου αρε ινπιτεδ το σηοω ψουρ βε
στ τρειχκσ!

Λυχκψ Δραω ωιτη Σπεχιαλ Πριζεσ

Σονγσ ανδ Γαμεσ

Αφτερ Διννερ Δανχε ιν τηε Βαρ ατ 20τη Φλοορ
ωιτη α πιεω το Τιαναμεν Σθυαρε ανδ Τηε Φορβιδδεν Χιτψ
Δρινκσ αρε το βε παιδ ινδιπιδυαλλψ

Χηαμπαγνε Τοαστ ατ Μιδνιγητ





Fra udflugten til cloisonné-fabrikken
og Ming-gravene med Åndevejen

Sang til damerne

Mel: Den glade enke..... Syng ja eller nej efter de første 2 linier

Har en kvinde altid charme?
Brænder hun, når der er varme?
Hvorfor er hun altid/aldrig lidt genert?
Så man let kan te sig sådan helt forkert?

Kan hun ofte virke komisk?
Er hun huslig, økonomisk?
Hvorfor kan hun altid/aldrig købe ind
Uden helst at bruge hver en sølle pind?

Kan hun af og til bli' arrig?
Er fornærmelsen da varig?
Hvorfor kan hun altid/aldrig glemme lidt,
Når vi på tålmodigheden fælt har slidt?

Ligger hun om natten vågen?
Vogter hun ved havelågen?
Hvorfor kan hun altid/aldrig bruge trøst,
Når man ud på natten kommer hjem opløst?

Bruger hun tit kagerullen?
Ligger den i visselullen?
Hvorfor kan hun altid/aldrig sige: Skat!
Tak fordi du kom så tidligt hjem i nat!

Vil hun gerne med til fester?
Vil hun også selv ha' gæster?
Hvorfor kan hun altid/aldrig finde på,
At vi mænd vil pusles som da vi var små?

Ser hun rødt, når øl vi drikker?
Kan hun li' man hende dikker?
Hvorfor si'r hun altid/aldrig: Klem mig lidt!
Men i stedet: Hør min ven, du går for vidt!

Skal hun leve eller ikke?
Skal i dans vi hende vrikke?
Hvorfor spar' vi mandfolk ofte vores snak?
Dejlige kællinger I skal ha' vor tak!

Damerne længe leve!!!!

HU'S ON FIRST By James Sherman

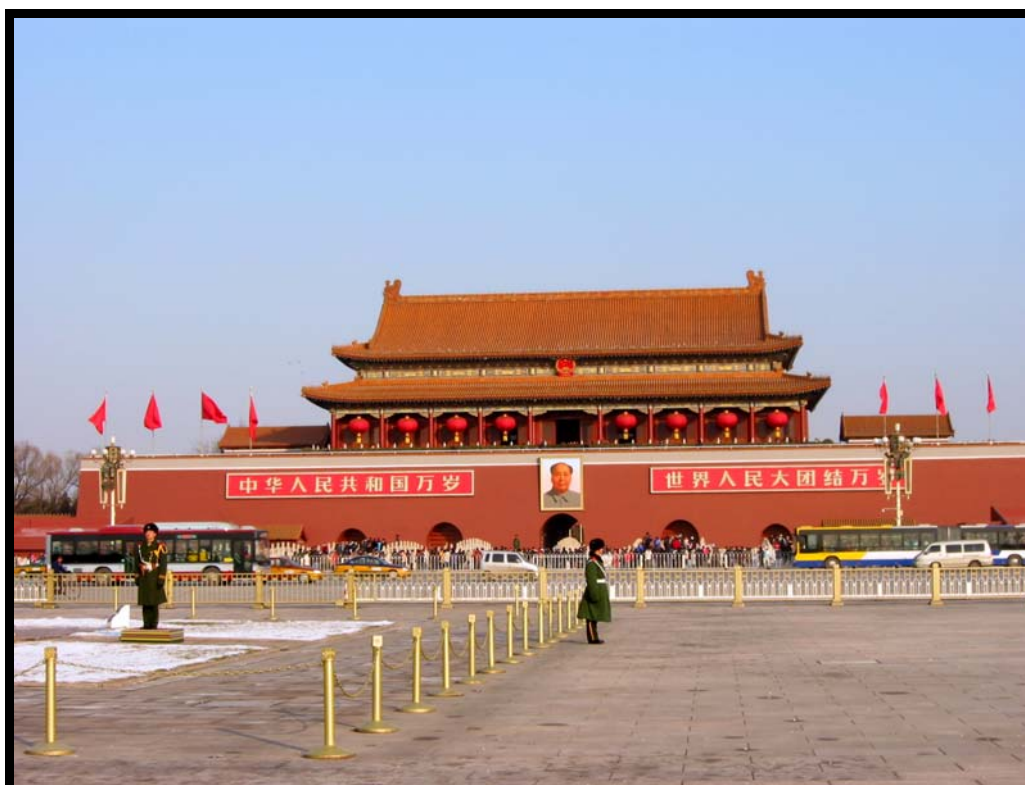
(We take you now to the Oval Office, the President meeting with his National Security Adviser, Conedoleeza Rice.)

George: Condi! Nice to see you. What's happening?
Condi: Sir, I have the report here about the new leader of China.
George: Great. Lay it on me.
Condi: Hu is the new leader of China.
George: That's what I want to know.
Condi: That's what I'm telling you.
George: That's what I'm asking you. Who is the new leader of China?
Condi: Yes.
George: I mean the fellow's name.
Condi: Hu.
George: The guy in China.
Condi: Hu.
George: The new leader of China.
Condi: Hu.
George: The Chinaman!
Condi: Hu is leading China.
George: Now whaddya' asking me for?
Condi: I'm telling you Hu is leading China.
George: Well, I'm asking you. Who is leading China?
Condi: That's the man's name.
George: That's who's name?
Condi: Yes.
George: Will you or will you not tell me the name of the new leader of China?
Condi: Yes, sir.
George: Yassir? Yassir Arafat is in China? I thought he was in the Middle East.
Condi: That's correct.
George: Then who is in China?
Condi: Yes, sir.
George: Yassir is in China?
Condi: No, sir.
George: Then who is?
Condi: Yes, sir.
George: Yassir?
Condi: No, sir.
George: Look, Condi. I need to know the name of the new leader of China. Get me the Secretary of the U.N. on the phone.
Condi: Kofi?
George: No, thanks.
Condi: You want Kofi?
George: No.
Condi: You don't want Kofi.
George: No. But now that you mention it, I could use a glass of milk. And then get me the U.N.
Condi: Yes, sir.
George: Not Yassir! The guy at the U.N.
Condi: Kofi?
George: Milk! Will you please make the call?
Condi: And call who?
George: Who is the guy at the U.N?
Condi: Hu is the guy in China.
George: Will you stay out of China? !
Condi: Yes, sir.
George: And stay out of the Middle East! Just get me the guy at the U.N.
Condi: Kofi.
George: All right! With cream and two sugars. Now get on the phone.
(Condi picks up the phone.)
Condi: Rice, here.
George: Rice? Good idea. And a couple of egg rolls, too. Maybe we should send some to the guy in China. And the Middle East. Can you get Chinese food in the Middle East?

(fades.....)

A SHORT GUIDE TO COMPARATIVE RELIGION

TAOISM	Shit happens
CONFUCIANISM	Confucius says, "shit happens"
CALVINISM	Shit happens because you don't work hard enough
BUDDHISM	If shit happens, it really isn't shit
ADVENTIST	No shit on Saturdays
ZEN	What is the sound of shit happening?
HEDONISM	There's nothing like good shit happening
HINDUISM	This shit happened before
MORMONISM	This shit is going to happen again
ISLAM	If shit happen, it is the will of Allah
MOONIES	Only happy shit really happens
STOICISM	This shit is good for me
PROTESTANTISM	Let the shit happen to someone else
CATHOLICISM	Shit happens because you are BAD
HARE KRISHNA	Shit happens rama rama
JUDAISM	Why does this shit always happen to us?
ZOROASTRIANISM	Shit happens only half the time
CHRISTIAN SCIENCE	Shit is in your mind
ATHEISM	Shee-it!
EXISTENTIALISM	What is shit anyway?
RASTAFARISM	Let's smoke this shit







På en shoppingtur møder Karin Enkekejserinde Cixi og hendes trofaste og magtfulde over-eunuk.



De øverste billeder viser interiør fra et kinesisk apotek og facaden af det flere hundrede år gamle apotek på Tiamen Square. Gadebilledet er fra gaden bag Capital Hotel – den hed i gamle dage Legation Street og gik gennem den europæiske koloni. Den brede gade foran hotellet hed tidligere Wall Street, da den oprindelige gamle bymur gik langs gaden. Bymuren blev fjernet for ca. 50 år siden. Den lille pige er et eksempel på Kina's små kejsere.



Rester af Beijings gamle bymur – det imponerende Front Gate på Tianamen Square

Og vores kinesiske samarbejdspartner Mr. Zhao Zijian, Deputy Director of Incentive and Event Department, CYTS Business Travel International, Beijing





De svenske deltagere så demonstration af Peking opera på enkedronning Cixi's private operascene i Sommerpaladset.

Den kunstgjorte Kunming-sø i Sommerpaladset var meget smuk i vinterbelysningen, og vi så også solnedgangen. Den lange korridor var nyrestaureret og meget flot.



På de følgende sider ses nogle billeder fra vores aften på Fangshan restaurant i Beihei-parken. Her kaldes serveringen Imperial Cuisine. Der er også et billede af vores Peking And.

Og så er der nogle billeder fra Beijing Traditional Medicine Hospital, hvor Dr. Wong fortalte om virksomheden, og fra Tibetan Medicine Hospital, hvor der demonstreres akupunktur.

Ellinor Hylander afprøver Open-air fitness-center udstyr i Hutong'erne





Quotations from Chinese Classics

海上生明月
天涯共此時

任重道远

With a heavy load on a long journey

Lunyu - Confucius

覆巢之下，復有完卵乎？

世說新語

Under an overturned nest, can there be unbroken eggs?

三人同行，必有我師，
擇其善者而從之，其不善者而改之。

增廣賢文

天有不測風雲
人有旦夕禍福

宋朝宰相 呂蒙正

Like Weather, one's fortune may change by the evening.

Luu Mengzheng - Song Dynasty

学而不厌
诲人不倦

孔子

Never tire to study -
And to teach others.

Confucius



To learn without thinking is fruitless;
To think without learning is dangerous.

Confucius - Lun Yu Chap. 2



Help one another, for we are all in the same boat.

治大國若烹小鮮

Running a large country is like cooking a small fish.

Chap.60, DaoDeJing by Lao Zi

人莫不飲食也
鮮能知味也！

孔子-中庸 4.2

Everyone eats and drinks; yet only few appreciate the taste of food.

Doctrine of Mean, 4.2 by Confucius

先天下之憂而憂，
後天下之樂而樂！

To worry before the common people worries;
To enjoy only after the people can enjoy.

Yueyanglou by Fan Zhongyan

范仲淹

有德者，必有言；
有言者，不必有德。

People with virtue must speak out;
People who speak are not all virtuous.

Chap.14, Analect (Lun Yu) – Confucius

一見鍾情

Love at First Sight
Yi Jian Zhong Qing

己所不欲勿施於人

What you do not wish upon yourself,
extend not to others.

Analect (Lun Yu) – Confucius_15:24 and 12:5



臨財毋苟

Never seek illicit wealth

Book of Rites (Liji) – Confucius

不恥下問

Never hesitate to ask a lesser person.

Confucius

古之学者为己
今之学者为人

"Past scholars studied to improve themselves;
Today's scholars study to impress others."

Confucius

Utopia 大同

Utopia according to [Thomas More](#)

Utopia (Tatong) according to [孔子 Confucius](#)

知之為知之
不知為不知
是知也

If you know, to recognize that you know,
If you don't know, to realize that you don't know:
That is knowledge.

Confucius 孔子

True knowledge is when one knows the limitations of one's knowledge.



He who depends on himself will attain the the greatest happiness

Book of Odes 孔子

敬鬼神而遠之

Respect the gods and the devils
but keep them at a distance

Confucius Lunyu 6-22 孔子



Justice for All in the World

Confucius 孔子

子曰：「學而時習之，不亦悅乎？有朋自遠方來，不亦樂乎？人不知而不慍，不亦君子乎？」

The Master said:

"In learning and straightway practising is there not pleasure also?
When friends gather round from afar do we not rejoice?
Whom lack of fame cannot vex is not he a gentleman?"

-Chap.1, LunYu
Confucius 孔子



With strength to lift mountains and spirit to take on the World

Xiang Yu

草木皆兵

Every tree and every blade of grass appears to be enemy soldiers.

[story](#)

四海為家

Make My Home Everywhere within the Four Seas
The World Is My Home
(The World is My Oyster)

Xiao He to the Emperor (Han Dynasty)

吾生也有涯，
而知也無涯。

Life is finite,
While knowledge is infinite.

Zhuang Zi

人生自古誰無死
留取丹心照汗青

Since the dawn of time every one will die,
Let the history books note my death with loyalty at heart.

Wen Tianxiang

四海之內皆兄弟也

All men are brothers

國家興亡匹夫有責

Rise and fall of a nation rests with every one of its citizens



Man Lost His Horse; Is His Luck Bad?



Old Horse Knows the Way

- Story by Han Fei Zi



Like burying one's head in the sand

- Story



Black cat or white cat: If it can catch mice, it's a good cat

-Deng Xiaoping

不出户知天下

Without going outside, you may know the whole world!

-Chap. 47, DaoDeJing
Lao Zi [Lao Tze]

人之初，性本善。

Every child born, has innate goodness.

-Line 1, Three Word Essay

杞人憂天

"The sky is falling!", so worries the man from Ji

- Story by LieZi

孟母三遷

Mencius' Mother Moves Her Home Three Times
to better her son's education

盡忠報國

Yueh Fei's Mother tattooed these words on her son's back.

- Story

莊周夢蝶

I dreamt I was a Butterfly

- Story of Zhuang Zi

自相矛盾

Self Contradiction!

- Story of Spear and Shield

不自由，
毋宁死。

Give me liberty, or give me death!

- Patrick Henry, 1775

宁鸣而死，不默而生

- 范仲淹

I'd rather die for speaking out,
than to live and be silent.

- Fan Zhongyan, 988-1052

工合 Gung Ho

Can do!

集思广益

Let's put our heads together for the benefit of all

居外而安

Live in peace tho' living away from home

百聞不如一見

Seeing it once is better than being told 100 times.
bai wen bu ru yi jian

Ref. - Zhou Chongguo, Han Dynasty

or,
A picture is worth ten thousand words

By Fred Barnard (American), March 10, 1927,
and often mis-quoted as
an old Chinese proverb.

好高騖遠

Set the goal too high and way off!